

KDPJ12

环保

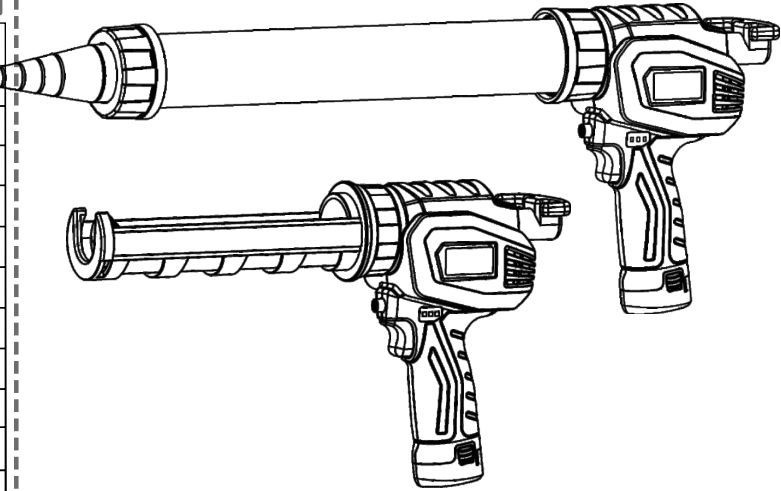
受控
未经书面许可 不得翻印/复制

此虚线框内不印刷

物料编码：
90540600810

标记	处数	ECN 编号
设计	曹青	
校对	周梦娇	
审核	曹青	
批准	陆怀	
日期	2025-02-28	
材质	2046 双胶纸 A5 SIZE	
	本零件须符合 东成环保要求	

注意：
①制作过程中，如需调整，
请与我司包装组沟通确认；
②图纸上红色框与红色@只作
为修改处标记，勿印刷！！
③使用防锈钉或不锈钢钉



EN OPERATION INSTRUCTIONS	2
DE BETRIEBSANLEITUNGEN	15
FR INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	30
ES INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	44
IT ISTRUZIONI OPERATIVE	58

Original instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord.** **Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord**

suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with*

your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power Tool Use and Care

a) Do not force the power tool.

Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use tool if switch does not turn it on or off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power

tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep the handle and grip surface dry, clean and free of grease.

In the case of accidents, the slippery handle cannot guarantee the safety and control of the tool.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with

specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) Follow all charging**

instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers..*

Battery safety warning

- a) Do not dismantle, open or shred secondary cells or batteries.
- b) Keep batteries out of the reach of children
Battery usage by children should be supervised.
Especially keep small batteries out of reach of small children.
- c) Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.

- d) Do not short-circuit a cell or a battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- e) Do not subject cells or batteries to mechanical shock.
- f) In the event of a cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- g) Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- h) Do not use any cell or battery which is not designed for use with the equipment.
- i) Do not mix cells of different manufacture, capacity, size or type within a device.
- j) Always purchase the battery recommended by the device manufacturer for the equipment.
- k) Keep cells and batteries clean and dry.
- l) Wipe the cell or battery terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- m) Secondary cells and batteries need to be charged before use. Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- n) Do not leave a battery on prolonged charge when not in use.
- o) After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or batteries several times to obtain maximum performance.
- p) Retain the original product literature for future reference.
- q) Use the cell or battery only in the application for which it was intended.
- r) When possible, remove the battery from the equipment when not in use.
- s) Keep the cell or battery away from microwaves and high pressure.
- t) Dispose of properly.

Symbol



WARNING



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Do not burn



Do not charge a damaged battery pack



Li-Ion



Do not dispose of batteries. Return exhausted batteries to your local collection or recycling point.



Conforms of EC



According to the European Waste Directive 2012 / 19 / EU on Electrical and electronic equipment and the current national laws, electric tools that are no longer available must be collected separately and disposed of properly.

TECHNICAL DATA

Model	KDPJ12(The letter "PJ" means caulk gun)		
Power Voltage	12 V		
Max. Pushing Force	N	3400	
Feed Speed	mm/s	0-12.9	
Holder	Short	Long	
Stroke	mm	213	355
Length	mm	400	660
Sealant Type	Cartridge Sealant (300ml)	Film Type Pack and Direct Filling Sealant	
Net Weight Of The Machine (without battery) kg	1.7		

Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Noise information

A-weighted sound pressure level

$$L_{pA} = 64.5 \text{ dB(A)} \quad K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$$

A-weighted sound power level

$$L_{WA} = 72.5 \text{ dB(A)} \quad K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$$

wear hearing protection

Vibration information

Vibration total vales (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841-1.

$$a_h = 0.184 \text{ m/s}^2 \quad \text{uncertainty } K = 1.5 \text{ m/s}^2$$

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

A warning:

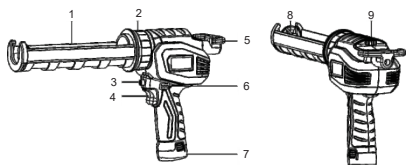
– that the vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed ; and

– of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Intended use

This product is applicable to smear on surface of caking material under general environmental conditions.

GENERAL DESCRIPTION



- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Holder | 6. Battery Indicator |
| 2. Holder Joint | 7. Battery Pack |
| 3. Unlocking Button | 8. Piston |
| 4. Switch Trigger | 9. Speed Adjusting Dial |
| 5. Rod Handle | |

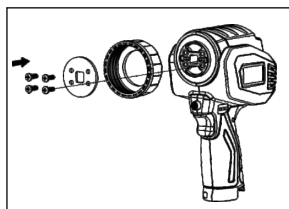
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery pack is removed before carrying out any work on the tool.
- Always place the tool on the ground or workbench when carrying out any assembling work. The tool may lose balance and cause injury without being held tight.

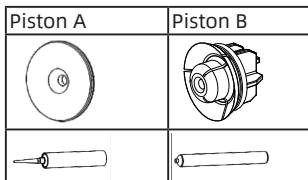
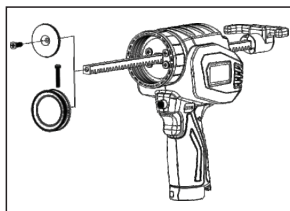
Installing the Holder Joint

Attach the holder joint firmly along the tool, then set the plate, and fix it with screws tightly.



• Installing the Connecting Rod and Piston

Insert the rod into the slit of the tool. Install the piston and tighten it with a screw.



To remove the rod and piston, follow the installation procedure in reverse.

CAUTION:

The teeth on the rod must point down. Make sure to keep the rod and piston clean. Adhering caulk may damage the tool.

There are three types of pistons. Piston A for cartridges. Piston B for film type packs. Piston B and seal for direct filling. Please choose appropriate piston according to the type of calking material container. Improper piston may cause leakage or tool breakage.

Use appropriate rod according to the type of the holder.

Make sure to keep the rod and piston clean.

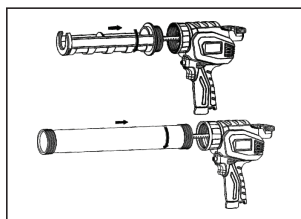
• Installing Holder

Hold the holder and the bottom of the holder connector, then turn the holder clockwise to tighten it firmly until it stops.

Make sure that the holder is tightened securely, or the tool may be damaged. To remove the holder, simply turn it counterclockwise.

CAUTION:

Rotate the holder according to required situations to facilitate the operation. The short holder (300ml) is intended for the cartridges only. Please use only piston A with short holder (300ml), and do not apply them to the film type packs or direct filling. Use appropriate rod according to the type of the holder.

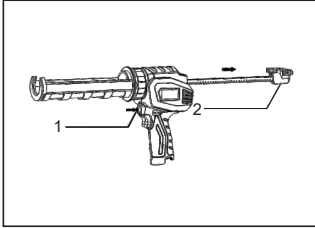


● Installing Cartridge

1.Installing the Cartridge into the Holder (300ml)

Pull the connecting rod

Press the unlocking button and pull the connecting rod handle backwards slowly until it stops.



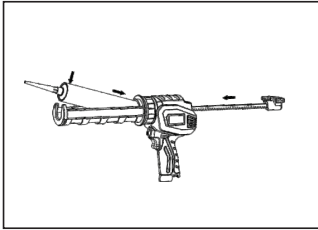
- 1.Unlocking Button
- 2.Connecting Rod Handle

Installing Cartridge

Insert the cartridge into the holder as illustrated.

Push the connecting rod handle gently until the piston reaches the bottom of the cartridge.

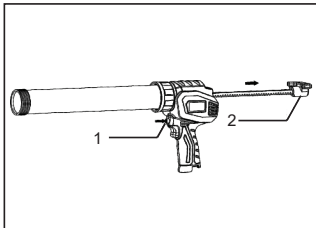
To remove the cartridge, simply pull the rod backwards until it stops, then lift out the cartridge.



2.Installing the Cartridge into the Long Holder (600ml)

Pull the connecting rod

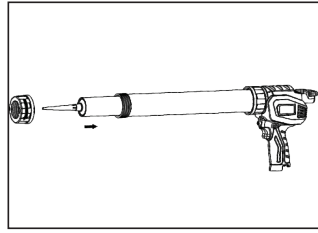
Press the unlocking button and pull the connecting rod handle backwards slowly until it stops.



- 1.Unlocking Button
- 2.Connecting Rod Handle

Installing Cartridge

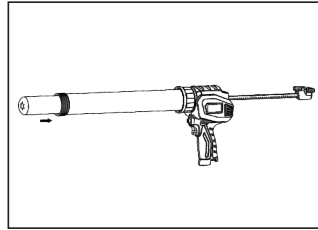
Insert the cartridge into the holder. Install the holder cap as shown in the picture. Push the connecting rod handle gently until the piston reaches the bottom of the cartridge. To remove the cartridge, simply remove the holder cap, then take out the cartridge.



● Installing Film Type Pack

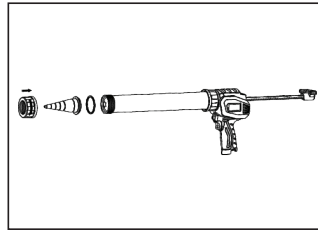
Pull the connecting rod

Press the unlocking button and pull the connecting rod handle backwards slowly until it stops.



Installing Film Type Pack

Cut off the tip of the film type pack. Insert the film type pack into the holder. Install the rubber pad, nozzle and holder cap. Make sure holder cap is tightened firmly. Push the rod gently until the piston touches the bottom of the film type pack.



Direct Filling

CAUTION:

Make sure piston B (with seal) is installed to the rod. Do not use other type of pistons for direct filling. Direct filling can only be performed with the long holder (600ml).

After the long holder is installed, dip the mouth of the holder into the caulking material. Pull the connecting rod handle slowly until required amount of caulking material is filled in the holder. Install the rubber pad, nozzle and holder cap. Make sure the holder cap is tightened firmly.

CAUTION: Clean the holder with appropriate solvent after everyday's work. Otherwise adhered caulking material may cause tool breakage.

Instructions for Operation

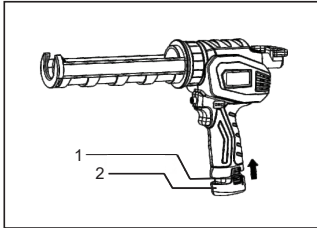
Installing or removing battery pack

Installing the battery pack

As shown in the figure, when inserting the battery pack, please pay attention to insert the battery pack into the casing correctly, and be sure to insert it until you hear the sound of “click”, indicating that the battery pack is firmly installed on the machine. Otherwise, the battery pack may accidentally fall off from the case, causing injury to the operator or others. Avoid using excessive force when inserting the battery pack or knocking it in with other objects.

CAUTION:

Only the battery pack of the specified type can be used. If the battery pack of other brands is used, the tools will not work normally, and even damage the power tools, resulting in accidental injury or fire.



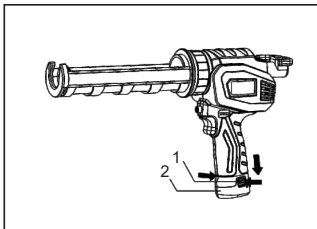
1. Battery Pack Button
2. Battery Pack

Removing the Battery

The battery pack is equipped under the machine handle, press the battery pack buttons on both sides of the battery and pull out the battery downwards, then pull out the battery pack in the direction of arrow as shown in the figure.

CAUTION:

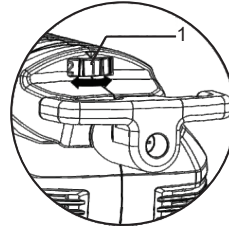
Don't pull out the battery forcibly.



1. Battery Pack Button
2. Battery Pack

Speed Control Knob

This tool is equipped with six different speed gear (1, 2, 3, 4, 5, 6,). Tool speed can be variably adjusted by turning the speed control knob. Higher speed is obtained when it is turned in the direction of number 6.



1. Speed Control Knob

CAUTION:

The speed control knob can be turned only as far as 6 back to 1. Do not force it past to 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

Depending on the type and condition of caulking material, the rod may get clogged when operating with low speed. In that case, set the speed control knob higher.

• Reversing Function

The motor will reverse as soon as the switch trigger is released. Move the connecting rod backwards for a short distance to prevent the glue in the hose from leaking.

• Continuous Use

If the tool is operated continuously until the battery has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

• Over-discharge Protection

The tool is equipped with a protective circuit to protect the battery against over-discharging. When the battery is near to be empty, the protective circuit actuates to switch off the tool.

• Battery Indicator Light

When the tool is started, the battery indicator light will display the power of the battery, indicated by the status of the three green LED lights (hereinafter referred to as green light), and extinguished about 3 seconds.

Status of Green Lights	Approx. Battery Power Left
3 lights lit	≥2/3
2 lights lit	≥1/3
1 light lit	<1/3
1 light extinguished after flashing 6 times	Battery low

Caution: In case of high temperature protection, the indicator lights flash at the same time, and the battery pack stops working. When the temperature recovers or the overload is relieved, the tool starts normally.

• Battery Charging

This charger is suitable for charging a specified model of lithium-ion battery under general

environmental conditions.

The performance and specifications of this product are shown in the table below:

Model	FFCL12-4
Input Power Voltage(AC)/V	110-240
Charging Current/A	3.0
Input Power Frequency/Hz	50~60
Applicable Battery Pack Voltage(DC)/V	12
Applicable Battery Capacity/Ah	2.0
Full Charging Time/minutes	≈40
Insulation Class	Double Insulation

※ Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

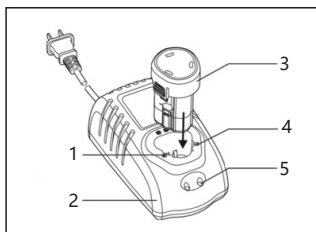
Plug the battery charger into the proper AC power source. The charging indicator light will flicker in green color and the charger operates in standby mode. Insert the battery pack fully into the battery charger and the charger starts charging.

CAUTION:

Make sure that the AC voltage of the power source meets the requirement specified on the nameplate of the charger.

● **Charging Operation**

The battery charger can detect some sort of failure caused by the battery and indicates by the statuses of the red and green indicator lights. When a failure occurs, remove the battery and then insert it into the charger again. If the failure continues, change with a new battery. If the new battery can be charged, then the old battery may be damaged. If the charging indicator lights indicate same failure as before while changing with a new battery, then the charger may be damaged, take the charger to be repaired by qualified serviceman.



1. Positive Pole
2. Charger
3. Battery Pack
4. Negative Pole
5. Indicator Light

The following chart lists the relations between the statuses of charging and charging indicator lights

Charge State	Icon	Light Icon		Indicator State
		Green	Red	
Charger Into The Power Source				Green flashes, Red off
Charging				Green off, Red on
After Charging				Green on, Red off
Battery Abnormal				Green and Red flash
Battery Temperature Below 0°C or Over 50°C				Green off, Red flashes

Operation

CAUTION:

- Never touch the connecting rod during the operation, or it may jam your fingers.
- Do not cover up the air vent, or the tool may be destroyed by overheat.
- Always wear goggles during operation.



MAINTENANCE AND CARE

- **Clean the air vents**

The air inlet and air outlet of the tool should be cleaned regularly or at any time when it is blocked.

- **Check the mounting screws**

Should always check whether mounting screw fastening safely. If found loose screws, shall be immediately to tighten, so as to avoid an accident.

- **Clean**

Do not use liquid such as water or chemical cleaning agent to clean the machine. Wipe the machine with a dry cloth.

For battery tools:

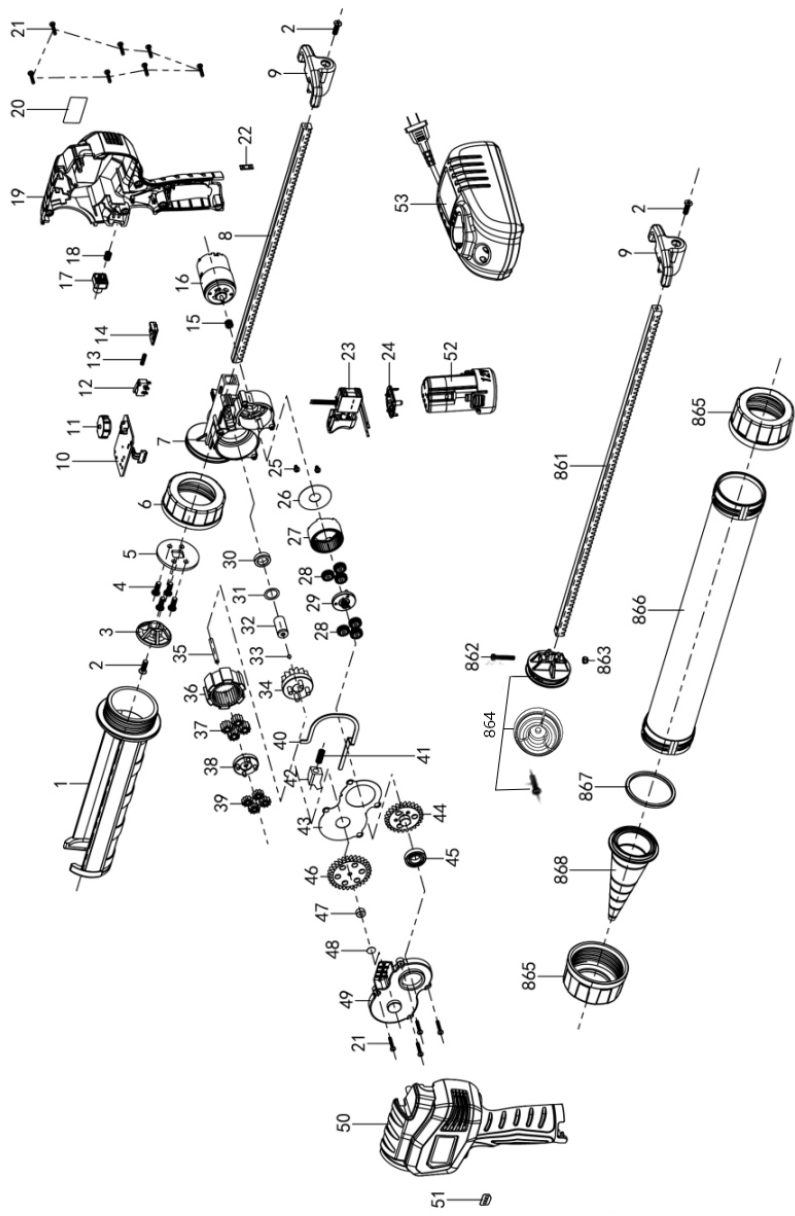
Ambient temperature range during operation and storage: 0°C -45°C

Recommended ambient temperature range during charging: 5°C -40°C

	Charger	Battery
Model	FFCL12-4	LB1220-1

* The battery packs of our company are constantly updated, please look forward to our service and latest news!

1	Holder	31	Washer(12.5×17×0.5)
2	Cross Recessed Countersunk Head Screw M5×16	32	Shaft(12×23.9)
3	Piston A	33	Steel Ball 4
4	Cross Recessed Small Pan Head Screw M5×14 (With Spring Washer)	34	Output Chaining
5	Holder Connector Flange	35	Slender Axles (4×36.2)
6	Holder Connector	36	Inner Gear31T
7	Shell of The Gearbox	37	4# Planetary Wheel
8	Connecting Rod	38	3# Planetary Crankset
9	Connecting Rod Handle	39	3# Planetary Wheel
10	PCB Speed Control Assembly	40	Pull Rod
11	12V Speed Control Button ABS	41	Lockpin Spring
12	Travel Switch	42	Lockpin
13	Spring (3×0.6×14)	43	Lower Washer of Gearbox
14	Travel Switch Trigger	44	Spur Gear 26T
17	Unlocking Button	45	Rolling Bearing 6901ZZ
18	Spring	46	Spur Gear 30T
21	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw ST2.9×16	47	Shaft Sleeve(4×10×4.6)
22	Clip Board	48	Washer(9.6×0.5)
23	Switch	49	Gearbox Cover
24	Terminal Block	52	12V Lithium Battery
25	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw M3×6 (With Spring And Flat Washers)	53	Battery Charger(12V)
26	Washer (13×30×0.5)	T1	600ml Sealant Assembly (Including Parts: 861-869、2、9)
27	Inner Gear45T	T2	Motor Housing (Including Parts: 19、50)
28	1# Planetary Wheel	T3	Driving Gear Assembly (Including Parts: 15、16)
29	Planetary Carrier	864	Piston B Assembly
30	Shaft Sleeve(12×18×5)		



**Übersetzung der
Originalanleitung
Allgemeiner
Sicherheitshinweis
für Elektrowerkzeuge**



WARNUNG Lesen Sie
alle

**Sicherheitswarnungen,
Anweisungen, Abbildungen
und Spezifikationen, die
diesem Elektrowerkzeug
beiliegen.** *Die Nichtbeachtung*

*aller unten aufgeführten
Anweisungen kann zu
Stromschlägen, Bränden und/
oder schweren Verletzungen
führen.*

**Alle Sicherheitshinweise und
anderen Anweisungen für
den zukünftigen Gebrauch gut
aufbewahren.**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“
in den Warnhinweisen bezieht
sich auf Ihr netzbetriebenes
(kabelgebundenes)
Elektrowerkzeug oder
akkubetriebenes (kabelloses)
Elektrowerkzeug.*

1) Sicherheit am Arbeitsplatz

**a) Halten Sie den
Arbeitsbereich sauber und
gut beleuchtet.** *Überladene
oder dunkle Bereiche können
zu Unfällen führen.*

b) Betreiben Sie

**Elektrowerkzeuge nicht
in explosionsgefährdeten
Bereichen, z.B. in der
Nähe von brennbaren
Flüssigkeiten, Gasen oder
Stäuben.** *Elektrowerkzeuge
erzeugen Funken, die den Staub
oder die Dämpfe entzünden
können.*

**c) Halten Sie Kinder
und Zuschauer auf
Abstand, wenn Sie ein
Elektrowerkzeug benutzen.**
*Ablenkung kann zum Verlust
der Kontrolle über das
Werkzeug führen.*

2) Elektrische Sicherheit

**a) Der Netzstecker des
Elektrowerkzeugs muss für
die benutzte Netzsteckdose
ausgelegt sein. Modifizieren
Sie den Stecker in keiner
Weise. Verwenden Sie
keine Adapterstecker für
geerdete Elektrowerkzeuge.**
*Unmodifizierte Stecker und
passende Steckdosen verringern
das Risiko eines Stromschlags.*

**b) Vermeiden Sie
Körperkontakt mit geerdeten
Oberflächen, wie Rohren,
Heizkörpern, Herden und
Kühlschränken.** *Wenn Ihr
Körper geerdet ist, besteht ein
erhöhtes Stromschlagrisiko.*

- c) **Setzen Sie die Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.** *Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.*
- d) **Kabel nicht missbrauchen.** **Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu transportieren oder zu ziehen oder den Stecker herauszuziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*
- e) **Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben.** *Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.*
- f) **Ist die Benutzung eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar, muss das Gerät durch einen FI-Schalter geschützt sein.**

Die Verwendung eines FI-Schalters vermindert das Risiko eines Stromschlags.

- 3) Persönliche Sicherheit**
- a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Schon ein Moment der Unachtsamkeit beim Umgang mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen*
- b) **Persönliche Schutzausrüstung tragen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen von entsprechender Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfreien Sicherheitsschuhen, Schutzhelm und Gehörschutz, vermindert das Verletzungsrisiko.*
- c) **Die versehentliche Inbetriebnahme verhindern.** **Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor**

Sie es an der Stromquelle und/oder an der Batterie anschließen, anheben oder transportieren.

Der Transport des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter und das Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen an der Spannungsquelle können zu Unfällen führen

- d) **Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *An einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.*
- e) **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.** *Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht in den Bereich von beweglichen Teilen gelangen.** *Weite*

Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g) **Falls Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.** *Die Verwendung eines Staubabscheiders vermindert durch Staub verursachte Gefahren.*
- h) **Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen erlangt haben, selbstgefällig werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren.** *Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Keine übermäßige Kraft anwenden. Benutzen Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug.** *Jedes Werkzeug erfüllt seine Aufgabe am besten und sichersten, wenn es für den Zweck verwendet wird, für den es vom Hersteller ausgelegt ist.*

- b) **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** *Jedes Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Ausschalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*
- c) **Trennen Sie den Gerätestecker von der Netzdose und/oder den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet wird.*
- d) **Lagern Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern. Gestatten Sie niemandem, der mit dem Betrieb des Elektrowerkzeugs oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut ist, dieses zu benutzen.** *In den Händen ungeübter Benutzer sind Elektrowerkzeuge gefährlich.*
- e) **Halten Sie die Elektrowerkzeuge instand. Überzeugen Sie sich davon, dass bewegte Teile korrekt ausgerichtet sind und sich ungehindert bewegen, dass keine Teile gebrochen sind und dass die Funktionsweise des Geräts nicht beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** *Zahlreiche Unfälle sind auf nicht ausreichend gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken nicht so schnell und sind einfacher in der Handhabung.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss*

zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. *Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion hervorrufen.*

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung

**angegebenen
Temperaturbereichs.**

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Wartung

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.
Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

**Sicherheitshinweise für
Batterien**

- a) Zerlegen, öffnen oder schreddern Sie keine Sekundärzellen oder Batterien.
- b) Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Verwendung der Batterien durch Kinder sollte beaufsichtigt werden.

Bewahren Sie insbesondere kleine Batterien außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.

- c) Setzen Sie die Zellen oder Batterien nicht der Hitze oder dem Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- d) Schließen Sie keine Zelle oder Batterie kurz. Bewahren Sie Zellen oder Batterien nicht wahllos in einer Kiste oder Schublade auf, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- e) Setzen Sie die Zellen oder Batterien keinen mechanischen Stößen aus.
- f) Wenn eine Zelle ausläuft, darf die Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen. Bei Berührung die betroffene Stelle mit reichlich Wasser waschen und einen Arzt aufsuchen.
- g) Verwenden Sie kein anderes Ladegerät als das, das speziell für die Verwendung mit dem Gerät vorgesehen ist.
- h) Verwenden Sie keine Zellen

- oder Batterien, die nicht für die Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen sind.
- i) Mischen Sie keine Zellen unterschiedlicher Herstellung, Kapazität, Größe oder Typs in einem Gerät.
 - j) Kaufen Sie immer die vom Gerätehersteller für das Gerät empfohlene Batterie.
 - k) Halten Sie Zellen und Batterien sauber und trocken.
 - l) Wischen Sie die Zellen- oder Batteriepole mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, wenn sie verschmutzt sind.
 - m) Sekundärzellen und Batterien müssen vor der Verwendung aufgeladen werden. Verwenden Sie immer das richtige Ladegerät, und beachten Sie die Anweisungen des Herstellers oder das Gerätehandbuch für die korrekte Aufladung.
 - n) Lassen Sie Batterien nicht über einen längeren Zeitraum geladen, wenn sie nicht benutzt werden.

Nach längerer Lagerung kann es erforderlich sein, die Zellen oder Batterien mehrmals zu laden und zu entladen, um die maximale Leistung zu erreichen.

- p) Bewahren Sie die Original-Produktliteratur zum späteren Nachschlagen auf.
- q) Verwenden Sie die Zelle oder Batterie nur für die Anwendung, für die sie vorgesehen ist.
- r) Nehmen Sie die Batterien nach Möglichkeit aus dem Gerät, wenn es nicht verwendet wird.
- s) Halten Sie die Zelle oder Batterie von Mikrowellen und hohem Druck fern.
- t) Ordnungsgemäß entsorgen.

Symbol



WARNUNG



Der Benutzer muss die manuelle Anweisung lesen, um Verletzungsrisiko zu vermindern.



Brennen Sie das Produkt nicht.



Laden Sie beschädigten Akkupack nicht auf.



Li-Ion



Entsorgen Sie die Akkus nicht. Geben Sie verbrauchte Batterien bei Ihrer örtlichen Sammel- oder Recyclingstelle ab.



Übereinstimmung von EG



Gemäß der Europäischen Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall-Richtlinie 2012/19/EU und den aktuellen nationalen Gesetzen müssen die nicht mehr verfügbaren Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und richtig entsorgt werden.

Technical data

Modell	KDPJ12 (Das Zeichen "PJ" bedeutet Dichtstoffspender)		
Spannung	12 V		
Max. Druckkraft	N	3400	
Vorschubgeschwindigkeit	mm/s	0-12,9	
Halter		Kurz	Lang
Hub	mm	213	355
Länge	mm	400	660
Dichtstoff Typ		Kartuschendichtstoff (300ml)	Folienverpackungen und direkt abfüllender Dichtungsstoff
Nettogewicht des Geräts(ohne Akku) kg	1,7		

Aufgrund des kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können die hierin enthaltenen Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Geräuschinformation

A-gewichteter Schalldruckpegel

$L_{pA} = 64,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

A-gewichtete Schallleistung

$L_{WA} = 72,5 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Gehörschutz tragen

Vibrationsinformation

Gemäß EN 62841-1 werden der Schwingungsgesamtwert (die Triax-Vektorsumme) und die Unsicherheit (K) bestimmt.

$a_h = 0,184 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der/Die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n)

Geräuschemissionswert(e) sind nach einem normten

Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e)

können auch bei der vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

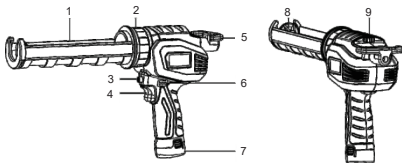
Warnung:

- dass die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen können, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird; und
- auf die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

Verwendungszweck

Das Produkt ist für das Auftragen auf die Oberfläche von Kalkmaterial unter allgemeinen Umweltbedingungen geeignet.

ALLGEMEINE DARSTELLUNG



- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Halter | 6. Akku-Anzeige |
| 2. Haltergelenk | 7. Akkupack |
| 3. Entriegelungsknopf | 8. Kolben |
| 4. Schalterauslöser | 9. Drehzahleinstellrad |
| 5. Stangengriff | |

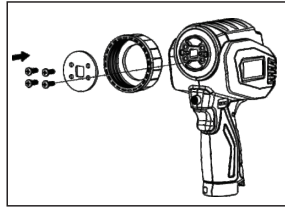
MONTAGESANLEITUNG

VORSICHT:

- Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Akkupack getrennt ist, bevor Sie weiter am Werkzeug arbeiten.
- Legen sie das Werkzeug bei allen Montagearbeiten immer auf den Boden oder die Werkbank. Das Werkzeug kann das Gleichgewicht verlieren und zu Verletzungen führen, wenn es nicht festgehalten wird.

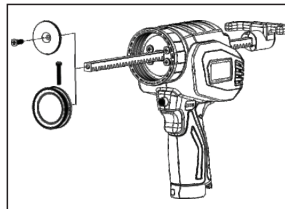
Einbau des Haltergelenks

Befestigen Sie das Haltergelenk fest am Werkzeug, setzen Sie die Platte ein und schrauben Sie sie fest.



• Montage der Pleuelstange und des Kolbens

Führen Sie den Stab in den Schlitz des Werkzeugs ein. Setzen Sie den Kolben ein und ziehen Sie ihn mit einer Schraube fest.



Kolben A	Kolben B

Um die Stange und den Kolben zu entfernen, folgen Sie umgekehrt den Montageschritten.

VORSICHT:

Die Zähne der Stange müssen nach unten zeigen. Achten Sie darauf, dass die Stange und der Kolben sauber sind. Anhaftendes Dichtungsgewicht kann das Werkzeug beschädigen.

Es gibt drei Arten von Kolben. Kolben A für Patronen. Kolben B für Folienverpackungen. Kolben B und Dichtung für direkte Abfüllung. Bitte wählen Sie je nach Art des Kreidebehälters den passenden Kolben. Ein unpassender Kolben kann zu Leckagen oder Werkzeugbruch führen. Verwenden Sie je nach Art des Halters eine geeignete Stange.

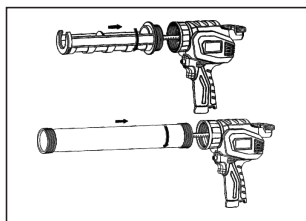
Achten Sie darauf, dass die Stange und der Kolben sauber sind.

• Montieren Sie den Halter

Halten Sie den Halter und die Unterseite des Halteranschlusses fest und drehen Sie den Halter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest. Stellen Sie sicher, dass der Halter fest angezogen ist, sonst kann das Werkzeug beschädigt werden. Um den Halter zu entfernen, drehen Sie ihn einfach gegen den Uhrzeigersinn.

VORSICHT:

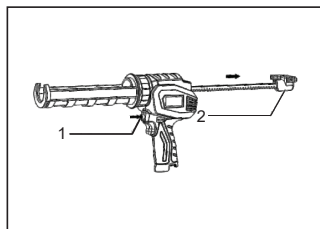
Drehen Sie den Halter je nach Bedarf, um die Arbeit zu erleichtern. Der kurze Halter (300ml) ist nur für die Kartuschen geeignet. Bitte verwenden Sie nur Kolben A mit kurzem Halter (300ml), nicht für Folienverpackungen oder direkte Anfüllung. Verwenden Sie je nach Art des Halters eine geeignete Stange.



• Montage der Kartusche

1. Setzen Sie die Kartusche in den Halter (300ml) ein

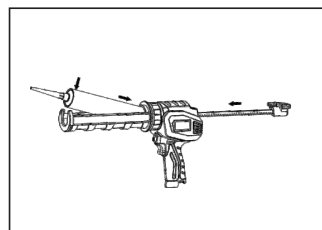
Ziehen Sie die Verbindungsstange
Drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen Sie die Verbindungsstange langsam nach hinten bis es stoppt.



1. Entriegelungsknopf
2. Verbindungsstangengriff

Montage der Kartusche

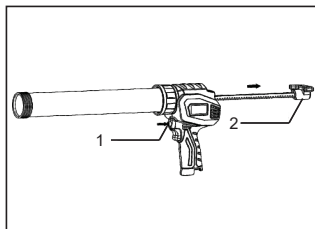
Setzen Sie die Kartusche in den Halter ein, wie gezeigt. Drücken Sie den Verbindungsstangengriff vorsichtig, bis der Kolben den Boden der Kartusche erreicht. Um die Kartusche zu entfernen, ziehen Sie einfach die Stange nach hinten bis es stoppt, heben Sie dann die Kartusche heraus.



2. Setzen Sie die Kartusche in den langen Halter

(600ml) ein

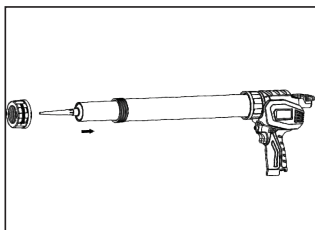
Ziehen Sie die Verbindungsstange
Drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen Sie die Verbindungsstange langsam nach hinten bis es stoppt.



1. Entriegelungsknopf
2. Verbindungsstangengriff

Montage der Kartusche

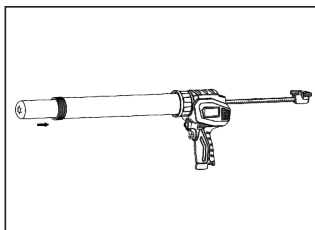
Setzen Sie die Kartusche in den Halter ein
Montieren Sie den Halterdeckel, wie in der Abbildung gezeigt. Drücken Sie den Verbindungsstangengriff vorsichtig, bis der Kolben den Boden der Kartusche erreicht. Um die Kartusche zu entfernen, entfernen Sie einfach den Halterdeckel, dann nehmen Sie die Patrone heraus.



• Montage der Filmtypenpackung

Ziehen Sie die Verbindungsstange

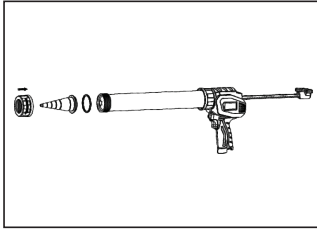
Drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen Sie die Verbindungsstange langsam nach hinten bis es stoppt.



Montage der Filmtypenpackung

Schneiden Sie die Spitze der Folienverpackung ab. Legen Sie das Akkupaket in das Halter ein. Bringen Sie das Gummipolster, die Düse und den Halterdeckel an. Stellen Sie sicher, dass der

Halterdeckel fest angezogen ist. Drücken Sie die Stange vorsichtig, bis der Kolben den Boden der Filmverpackung gedrückt wird.



Direkte Anfüllung

VORSICHT:

Stellen Sie sicher, dass der Kolben B (mit Dichtung) an der Stange angebracht ist.

Verwenden Sie keine anderen Kolben für direkte Anfüllung. Direkte Anfüllung kann nur mit dem langen Halter (600ml) erfolgen.

Nachdem der lange Halter montiert wird, tauchen Sie die Öffnung des Halters in das Abdichtungsmaterial. Ziehen Sie langsam den Verbindungsstangengriff, bis die erforderliche Menge des Abdichtungsmaterials in den Halter gefüllt wird.

Bringen Sie das Gummipolster, die Düse und den Halterdeckel an. Stellen Sie sicher, dass der Halterdeckel fest angezogen ist.

VORSICHT: Reinigen Sie den Halter nach der täglichen Arbeit mit geeignetem Lösungsmittel. Andernfalls kann anhaftendes Dichtungsmaterial zum Bruch des Werkzeugs führen.

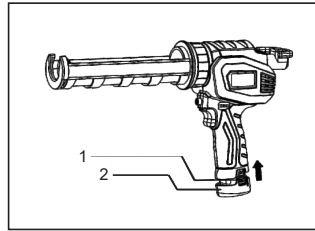
Bedienungsanleitung

Montage oder Entfernen des Akkus Montage des Akkus

Achten Sie beim Einsetzen des Akkus darauf, dass der Akku richtig in das Gehäuse eingesetzt wird, und setzen Sie ihn so lange ein, bis Sie ein „Klicken“ hören, das anzeigt, dass der Akku fest im Gerät steht (siehe Abbildung). Andernfalls kann das Akkupaket versehentlich aus dem Gehäuse fallen und den Bediener oder andere Personen verletzen. Vermeiden Sie es, das Akkupaket mit übermäßigiger Kraft einzulegen oder ihn mit anderen Gegenständen einzuschlagen.

VORSICHT:

Es darf nur der Akku des angegebenen Modells verwendet werden. Wenn Sie Akkus anderer Hersteller verwenden, können die Geräte nicht normal funktionieren und sogar beschädigt werden, was zu Verletzungen oder Brand führen kann.



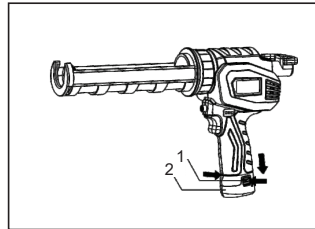
1. Akku-Taste
2. Akkupack

Entfernen des Akkus

Der Akku wird unter dem Maschinengriff montiert, drücken Sie die Taste an beiden Seiten des Akkus und ziehen Sie dann den Akku in Pfeilrichtung nach unten, ziehen Sie dann den Akku in Pfeilrichtung heraus, wie in der Abbildung gezeigt.

VORSICHT:

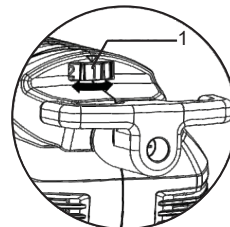
Nehmen Sie den Akku nicht gewaltsam heraus.



1. Akku-Taste
2. Akkupack

Geschwindigkeitsregler-Knopf

Das Werkzeug ist mit sechs verschiedenen Gängen (1,2,3,4,5,6) ausgestattet. Die Geschwindigkeit des Werkzeugs kann durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers eingestellt werden. Eine höhere Drehzahl wird erreicht, wenn die Wahlscheibe in Richtung der Zahl 6 gedreht wird.



1. Drehzahlregler-Knopf

VORSICHT:

Der Drehzahlregler lässt sich nur von 6 zurück auf 1 drehen. Drehen Sie den Regler nicht außerhalb 6 oder 1, sonst kann die Drehzahl möglicherweise nicht mehr eingestellt werden. Je nach Art und Bedingungen des Dichtungsmaterials kann sich die Stange beim Betrieb mit niedriger Geschwindigkeit

verstopfen. Auf diesem Fall stellen Sie die Drehzahl höher ein.

• Umkehrfunktion

Der Motor fährt rückwärts, sobald der Schalter losgelassen wird. Drücken Sie die Verbindungsstange kurz nach hinten, um zu vermeiden, dass der Klebstoff im Schlauch ausläuft.

• Kontinuierliche Verwendung

Wenn das Werkzeug kontinuierlich betrieben wird, bis der Akku entladen ist, lassen Sie das Werkzeug 15 Minuten ruhen, bevor Sie mit einem neuen Akku fortfahren.

• Überlastungsschutz

Das Werkzeug ist mit einer Schutzschaltung ausgestattet, um die Batterie vor Tiefentladung zu schützen. Wenn der Akku fast leer ist, schaltet der Schutzschaltkreis das Werkzeug ab.

• Akku-Anzeigelicht

Wenn das Werkzeug startet, zeigt die Akkuanzeige den Ladezustand des Akkus an, der durch den Status der drei grünen LED-Leuchten (im Folgenden als grünes Licht bezeichnet) angezeigt wird, und erlischt nach etwa 3 Sekunden.

Status der Anzeige	Ca. Akkuleistung Links
3 Lichter leuchten	≥2/3
2 Lichter leuchten	≥1/3
1 Licht leuchtet	<1/3
Nach dem Blinken 6 Mal erlöschen 1 Lichter	Niedriger Akku

Vorsicht: Beim Hochtemperaturschutz blinkt das Anzeigelicht gleichzeitig und der Akku arbeitet nicht. Wenn die Temperatur wieder normal ist oder die Überlastung gelöst ist, startet das Werkzeug normal.

• Batterieladung

Das Ladegerät ist zum Laden eines Lithium-Ionen-Akkus in bestimmtem Modell unter allgemeinen Umgebungsbedingungen geeignet.

Die Leistung und Spezifikationen dieses Produkts sind in der untenstehenden Tabelle aufgeführt:

Modell	FFCL12-4
Eingangsspannung (AC)/V	110-240
Ladestrom/A	3,0
Eingangsspannungsfrequenz/Hz	50~60
Anwendbare Akkuspannung (DC)/V	12

Anwendbare Akkukapazität/ Ah	2,0
Volle Ladezeit/Minuten	≈40
Isolationsklasse	Doppelte Isolierung

Aufgrund des kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können die hierin enthaltenen Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

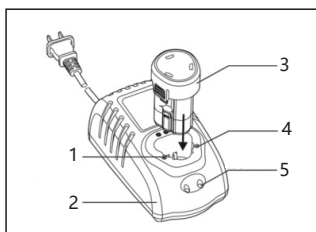
Schließen Sie das Batterieladegerät an eine geeignete Netzstromquelle an. Die Ladekontrollleuchte flackert grün und das Ladegerät befindet sich im Standby-Modus. Legen Sie den Akku vollständig in das Ladegerät ein, um das Laden zu starten.

VORSICHT:

Stellen Sie sicher, dass die Wechselspannung der Stromquelle den auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Anforderungen entspricht.

• Ladevorgang

Das Batterieladegerät kann einige Arten von Fehlfunktionen, die durch die Batterie verursacht werden, erkennen und durch die Zustände der roten und grünen Anzeigenlichts anzeigen. Wenn ein Fehler auftritt, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie sie dann erneut in das Ladegerät ein. Wenn der Fehler weiterhin besteht, ersetzen Sie die Batterie durch eine neue. Wenn die neue Batterie geladen werden kann, ist die alte Batterie möglicherweise beschädigt. Wenn die Lade-Anzeigelichter dieselbe Fehlfunktion anzeigen wie zuvor, selbst nach dem Austausch durch eine neue Batterie, könnte der Ladegerät beschädigt sein. Bringen Sie den Ladegerät zu einem qualifizierten Servicetechniker zur Reparatur.



1. Pluspol
2. Ladegerät
3. Akkupack
4. Minuspol
5. Anzeigelicht

Ladezustand	Icons	Iconslicht		Zustand der Anzeige
		Grün	Rot	
Ladegerät in die Stromquelle				Grün blinkt, Rot aus
Aufladen				Grün aus, Rot auf
Nach Laden				Grün auf, Rot aus
Akkuausfall				Grün und Rot blinkt
Akkutemperatur unter 0°C oder über 50°C				Grün aus, Rot blinkt

Betrieb

VORSICHT:

- Drücken Sie im Vorgang niemals die Verbindungsstange, da sie sich Ihre Finger einklemmen könnte.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnung nicht ab, da das Werkzeug durch Überhitzung zerstört werden kann.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer eine Schutzbrille.



WARTUNG UND PFLEGE

- Reinigung der Entlüftungsöffnungen

Der Lufteinlass und der Luftauslass des Geräts sollten regelmäßig gereinigt werden oder immer dann, wenn sie verstopft sind.

- Überprüfen Sie die Befestigungsschraube

Prüfen Sie immer, ob die Befestigungsschrauben sicher sitzen. Wenn Sie lockere Schrauben finden, müssen Sie sie sofort festziehen, um Unfälle zu vermeiden.

- Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Flüssigkeiten wie Wasser oder chemische Reinigungsmittel. Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab.

Für Akkuwerkzeuge:

Temperaturbereich der Umgebung bei der Bedienung und der Lagerung: 0°C - 45°C

Empfohlener Temperaturbereich der Umgebung beim Laden: 5°C - 40°C

	Charger	Battery
Model	FFCL12-4	LB1220-1

* Die Akkupacks unserer Firma werden ständig aktualisiert, freuen Sie sich auf unseren Service und aktuelle Neuigkeiten!

1	Halter	31	Unterlegscheibe (12,5× 17× 0,5)
2	Kreuzschlitz-Senkkopfschraube M5×16	32	Welle(12× 23,9)
3	Kolben A	33	Stahlkugel 4
4	Kreuzschlitzschraube mit kleinem Linsenkopf M5×14 (mit Federscheiben)	34	Ausgangskettenblatt
5	Halter des Anschlussflansches	35	Schlankeachsen (4×36,2)
6	Halter des Anschlusses	36	Innenzahnrad31T
7	Gehäuse des Getriebes	37	4# Planetenrad
8	Verbindungsstange	38	3# Planeten-Kurbelsatz
9	Verbindungsstangengriff	39	3# Planetenrad
10	PCB Montage des Drehzahlreglers	40	Zugstange
11	12V Drehzahlreglerknopf ABS	41	Feder des Verriegelungsstifts
12	Fahrschalter	42	Sperrstift
13	Feder (3× 0,6×14)	43	Untere Unterlegscheibe des Getriebes
14	Schalterauslöser für Reisen	44	Hauptzahnrad 26T
17	Entriegelungsknopf	45	Kugellager 6901ZZ
18	Feder	46	Hauptzahnrad 30T
21	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschrabe ST2,9×16	47	Wellenhülse (4×10×4,6)
22	Klemmbrett	48	Unterlegscheibe (9,6× 0,5)
23	Schalter	49	Getriebedeckel
24	Anschlussklemme	52	12V Lithium-Akku
25	Kreuzschlitz-Blechschrabe mit Linsenkopf M3×6 (mit Feder und Unterlegscheiben)	53	Akkuladegerät (12V)
26	Unterlegscheibe (13× 30× 0,5)	T1	600ml Dichtungsmontage (mit Teilen: 861-869, 2, 9)
27	Innenzahnrad45T	T2	Motorgehäuse (mit Teilen: 19, 50)
28	1# Planetenrad	T3	Montage des Antriebszahnrad (mit Teilen: 15, 16)
29	Planetenträger	864	Montage des Kolbens B
30	Wellenhülse (12×18×5)		

Traduction des instructions originales

Avertissement de sécurité sur les outils électriques généraux



AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. *Le non-respect des instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à ceux fonctionnant sur batterie (sans fil).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. *Les zones encombrées ou sombres sont plus susceptibles de causer des accidents.*

b) N'utilisez pas le chargeur de batterie dans des atmosphères explosives, par exemple, en présence

de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.

Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) Éloignez les enfants et les passants lorsque vous utilisez un outil électrique. *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.*

2) Sécurité électrique

a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. *Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*

b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. *Il existe un risque de choc électrique accru si votre corps est mis à la terre.*

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. *L'eau entrant dans*

un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.

d) N'abusez pas le cordon.

N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas

un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.

b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisé pour les conditions appropriées réduira les blessures corporelles.

c) Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie, de prendre ou de transporter l'outil. Le transport d'outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est activé peuvent causer des accidents.

d) Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé

laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.

- e) Ne pas travailler avec un geste trop tendu. Gardez une bonne position assise et un bon équilibre à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.*
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *L'utilisation de la collecte de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*
- h) Vous devenez familier grâce à l'utilisation fréquente des outils, mais vous risquez de devenir complaisant et d'ignorer les**

principes de sécurité des outils. *Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.*

- 4) Utilisation et entretien des outils électriques**
 - a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique fonctionnant à une vitesse pour laquelle il a été conçu vous permettra de travailler de manière plus efficace et plus sûre.*
 - b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
 - c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques.** *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
 - d) Rangez les outils électriques inactifs hors de**

la portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familières avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.*

e) Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifiez le mauvais alignement ou le grippage des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, veuillez les faire réparer avant l'utilisation. *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. *Des outils de coupe bien entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à

effectuer. *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner des conséquences dangereuses.*

h) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs dans des situations inattendues.*

5) Utilisation et entretien des outils à batterie

a) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. *Un chargeur adapté à un type de batterie peut causer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.*

b) N'utilisez des outils électriques qu'avec des batteries spécifiquement désignées. *L'utilisation de toute autre batterie peut causer un risque de blessure et d'incendie.*

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des

pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à une autre. *Le court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer une explosion ou un incendie.*

d) Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter les contacts. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. *Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.*

e) N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*

f) N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive. *L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.*

g) Suivez toutes les

instructions de charge, ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. *Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

6) Services

a) Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*

b) Ne réparez jamais les batteries endommagées. *L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.*

Avertissement de sécurité de la batterie

a) Ne pas démonter, ouvrir ou déchiqueter les batteries secondaires.

b) Gardez les batteries hors de portée des enfants
L'utilisation de la batterie par des enfants doit être surveillée. Gardez surtout

- les petites batteries hors de portée des jeunes enfants.
- c) N'exposez pas les batteries à la chaleur ou au feu. Éviter le stockage en plein soleil.
 - d) Ne court-circuitiez pas une batterie. Ne rangez pas les batteries au hasard dans une boîte ou un tiroir où elles pourraient se court-circuiter entre elles ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
 - e) Ne soumettez pas les batteries à des chocs mécaniques.
 - f) En cas de fuite d'une batterie, ne pas laisser le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, laver la zone touchée à l'eau abondante et consulter un médecin.
 - g) N'utilisez pas de chargeur autre que celui spécifiquement prévu pour être utilisé avec l'équipement.
 - h) N'utilisez aucune batterie qui n'est pas conçue pour être utilisée avec l'équipement.
 - i) Ne mélangez pas des batteries de fabricant, de capacité, de taille ou de type différents dans un appareil.
 - j) Achetez toujours la batterie recommandée par le fabricant de l'appareil pour l'équipement.
 - k) Gardez les batteries propres et sèches.
 - l) Essuyez les bornes de la batterie avec un chiffon propre et sec si elles sont sales.
 - m) Les batteries secondaires doivent être chargées avant utilisation. Utilisez toujours le bon chargeur et reportez-vous aux instructions du fabricant ou au manuel de l'équipement pour obtenir les instructions de charge appropriées.
 - n) Ne laissez pas une batterie en charge prolongée lorsqu'elle n'est pas utilisée.
 - o) Après de longues périodes de stockage, il peut être nécessaire de charger et de décharger plusieurs fois les batteries pour obtenir des performances maximales.
 - p) Conservez la documentation originale du produit pour référence future.
 - q) Utilisez la batterie uniquement dans l'application pour laquelle elle a été prévue.
 - r) Lorsque cela est possible, retirez la batterie de

- l'équipement lorsqu'il n'est pas utilisé.
- s) Gardez la batterie à l'écart des micro-ondes et des hautes pressions.
- t) Éliminer correctement.

Symbole



ATTENTION



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions



Ne brûle pas



Do not charge a damaged battery pack



Li-Ion

Ne jetez pas les batteries. Remettez les batteries épuisées dans votre point de collecte ou de recyclage local.



Conformité CE



Conformément à la directive européenne sur les déchets 2012 / 19 / EU relative aux équipements électriques et électroniques et aux lois nationales en vigueur, les outils électriques qui ne sont plus disponibles doivent être collectés séparément et éliminés de manière appropriée.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	KDPJ12 (La lettre "PJ" signifie pistolet à joint d'étanchéité)		
Tension d'alimentation	12 V		
Force de poussée max.	N	3400	
Vitesse à vide	mm/s	0-12,9	
Support	Court	Long	
Course	mm	213	355
Longueur	mm	400	660
Type du mastic	Mastic en cartouche (300 ml)	Bloc de films d'étanchéité et mastic de remplissage direct	
Poids net de la machine (sans batterie)	kg	1,7	

En raison du programme de recherche et de développement en continu, les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Informations sur le bruit

Niveau de pression acoustique pondéré A

$L_{pA} = 64,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique pondéré A

$L_{WA} = 72,5 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Porter une protection auditive

Informations sur les vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) et incertitude K déterminées selon EN 62841-1.

$a_h = 0,184 \text{ m/s}^2$ incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées dans une évaluation de l'exposition préliminaire.

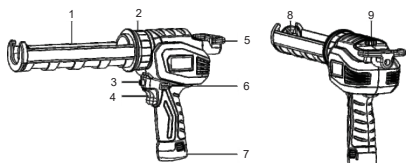
Avertissement:

- que les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- de la nécessité d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les moments où la machine est éteinte et quand elle marche à vide en plus du temps de déclenchement).

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour appliquer du matériau de calfeutrage ou de remplissage sur des surfaces dans les conditions environnementales générales.

DESCRIPTIONS GÉNÉRALES



- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Support | 6. Indicateur de batterie |
| 2. Joint de support | 7. Batterie |
| 3. Bouton de déverrouillage | 8. Piston |
| 4. Déclencheur de commutateur | 9. Cadran de vitesse variable |
| 5. Poignée de la tige du piston | |

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

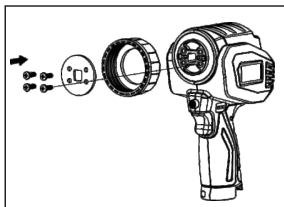
MISE EN GARDE :

- Avant d'effectuer toute manipulation sur l'outil, assurez-vous toujours que l'outil est mis hors tension et que la batterie est retirée.
- Lors de l'assemblage de l'outil, posez-le toujours au sol ou sur un établi. Si l'outil n'est pas tenu fermement, vous risquez de perdre

son contrôle et de vous blesser.

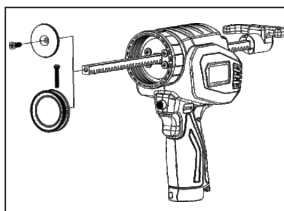
Installation du joint de support

Fixez fermement le joint de support le long de l'outil, puis installez la plaque et fixez-la fermement à l'aide de vis.



Installation de la tige de connexion et du piston

Insérez la tige dans la fente de l'outil. Installez le piston et serrez-le à l'aide d'une vis.



Piston A	Piston B

Pour retirer la tige et le piston, suivez les étapes d'installation dans l'ordre inverse.

MISE EN GARDE :

Il faut diriger les dents de la tige vers le bas. Veillez à ce que la tige et le piston restent propres. L'adhérence du mastic peut endommager l'outil.

Il existe trois types de pistons. Piston A pour les cartouches. Piston B pour les blocs de films d'étanchéité. Piston B et dispositif d'étanchéité pour le remplissage direct. Sélectionnez un piston adapté au type de récipient contenant le matériau de calfeutrage ou de remplissage. Un piston incompatible peut entraîner une fuite ou endommager l'outil.

Utilisez une tige adaptée au type de support. Veillez à ce que la tige et le piston restent propres.

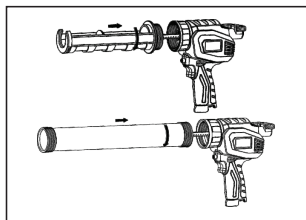
Installation du support

Tenez le support et la partie inférieure du connecteur du support, puis tournez le support

dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer fermement jusqu'à ce qu'il se bloque. Assurez-vous que le support soit bien serré, sinon l'outil risque d'être endommagé. Pour retirer le support, il suffit de le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

MISE EN GARDE :

Tournez le support en fonction des situations requises pour faciliter l'opération. Le support court (300 ml) est uniquement réservé aux cartouches. N'utilisez que le piston A avec un support court (300 ml) et ne l'utilisez pas pour les blocs de films d'étanchéité ou le remplissage direct. Utilisez une tige adaptée au type de support.

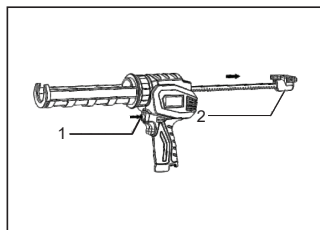


• Installation de la cartouche

1. Installation de la cartouche sur le support (300 ml)

Retrait de la tige de connexion

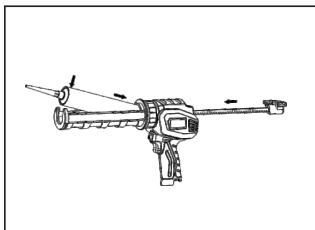
Appuyez sur le bouton de déverrouillage et tirez lentement la poignée de la tige de connexion vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'arrête.



1. Bouton de déverrouillage
2. Poignée de la tige de connexion

Installation de la cartouche

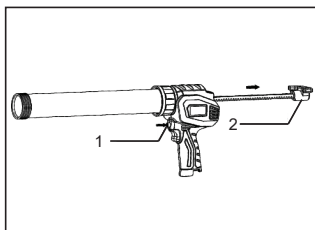
Insérez la cartouche dans le support comme illustré. Poussez doucement la poignée de la tige de connexion jusqu'à ce que le piston touche le fond de la cartouche. Pour retirer la cartouche, il suffit de tirer la tige vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'arrête, puis d'enlever la cartouche.



2. Installation de la cartouche sur le support long (600 ml)

Retrait de la tige de connexion

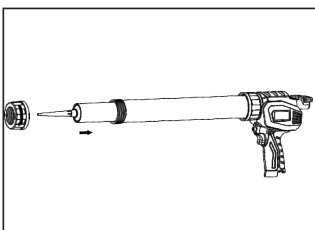
Appuyez sur le bouton de déverrouillage et tirez lentement la poignée de la tige de connexion vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'arrête.



1. Bouton de déverrouillage
2. Poignée de la tige de connexion

Installation de la cartouche

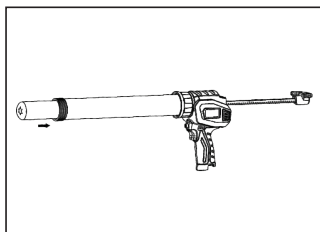
Insérez la cartouche dans le support. Installez le capuchon du support comme indiqué sur l'image. Poussez doucement la poignée de la tige de connexion jusqu'à ce que le piston touche le fond de la cartouche. Pour retirer la cartouche, il suffit d'enlever le capuchon du support, puis de retirer la cartouche.



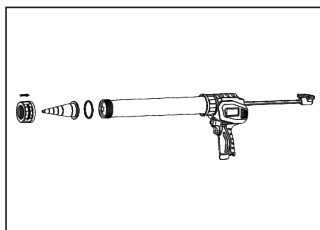
• Installation du bloc de films d'étanchéité

Retrait de la tige de connexion

Appuyez sur le bouton de déverrouillage et tirez lentement la poignée de la tige de connexion vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'arrête.



Installation du bloc de films d'étanchéité
 Coupez l'extrémité du bloc de films d'étanchéité. Insérez le bloc de films d'étanchéité dans le support. Montez le tampon en caoutchouc, la buse et le capuchon du support. Assurez-vous que le capuchon du support soit bien serré. Poussez la tige doucement jusqu'à ce que le piston touche le fond du bloc de films d'étanchéité.



Remplissage direct

MISE EN GARDE :

Assurez-vous que le piston B (avec le dispositif d'étanchéité) soit installé sur la tige. N'utilisez pas d'autres types de pistons pour le remplissage direct. Le remplissage direct ne peut être effectué qu'avec le support long (600ml).

Une fois le support long installé, plongez le bec du support dans le matériau de calfeutrage. Tirez doucement la poignée de la tige de connexion jusqu'à ce que le support soit rempli de matériau de calfeutrage ou de remplissage à la quantité souhaitée.

Montez le tampon en caoutchouc, la buse et le capuchon du support. Assurez-vous que le capuchon du support soit bien serré.

MISE EN GARDE : Après chaque usage, nettoyez le support avec un solvant approprié. Sinon le matériau de calfeutrage ou de remplissage collé peut endommager l'outil.

Instructions d'utilisation

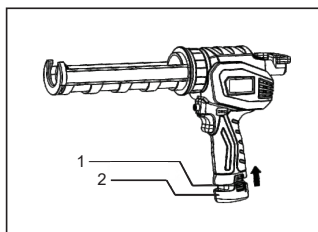
Installation ou retrait de la batterie Installation de la batterie

Comme indiqué dans la figure, lors de l'installation de la batterie, veillez à l'insérer

correctement dans le boîtier, et assurez-vous de l'insérer jusqu'à ce que vous entendiez le « clic », indiquant que la batterie est fermement installée sur l'outil. Sinon, la batterie pourrait accidentellement tomber du boîtier et blesser l'opérateur ou d'autres personnes. Évitez d'utiliser une force excessive lors de l'insertion de la batterie ou de la cogner avec d'autres objets.

MISE EN GARDE :

Seules les batteries du type spécifié peuvent être utilisées. L'utilisation d'une batterie d'une autre marque risque de provoquer un dysfonctionnement de l'outil, voire de l'endommager, et d'entraîner des blessures accidentelles ou un incendie.



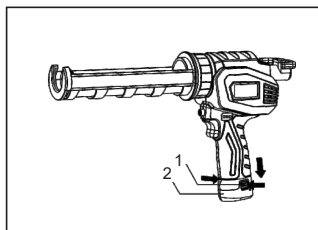
1. Bouton de batterie
2. Batterie

Retrait de la batterie

La batterie est placée sous la poignée de la machine, appuyez sur les boutons de batterie situés dans les deux côtés de la batterie, puis retirez la batterie vers le bas et dans le sens de la flèche comme indiqué dans la figure.

MISE EN GARDE :

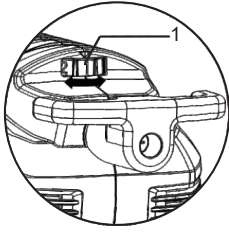
Ne tirez pas la batterie avec force.



1. Bouton de batterie
2. Batterie

Sélecteur de vitesse

Cet outil est doté d'un variateur de vitesse à six positions (1, 2, 3, 4, 5, 6). La vitesse de l'outil peut être réglée en tournant le sélecteur de vitesse. Une vitesse est plus élevée lorsque le cadran est tourné dans le sens du chiffre 6.



1. Sélecteur de vitesse

MISE EN GARDE :

Le sélecteur de vitesse ne peut être tourné que jusqu'à la position 6 pour revenir à la position 1. Ne forcez pas le passage aux positions 6 ou 1, sinon le réglage de la vitesse risque de ne plus fonctionner. En fonction du type et de l'état du matériau de calefrage ou de remplissage, la tige peut se boucher lorsqu'elle fonctionne à faible vitesse. Dans ce cas, augmentez la vitesse.

● **Fonction d'inversion**

Le moteur inverse son mouvement dès que le déclencheur de commutateur est relâché. Reculez la tige de connexion sur une courte distance pour éviter une fuite de la colle dans le tuyau.

● **Utilisation continue**

Si l'outil est utilisé en continu jusqu'à ce que la batterie soit déchargée, laissez-le reposer pendant 15 minutes avant de l'utiliser avec une batterie neuve.

● **Protection contre les décharges profondes**

L'outil est équipé d'un circuit de protection qui protège la batterie contre les décharges profondes. Lorsque la batterie est presque vide, le circuit de protection se déclenche pour éteindre l'outil.

● **Voyant de batterie**

Lorsque l'outil est activé, l'indicateur de batterie indique l'état d'autonomie de la batterie par les trois voyants LED verts (ci-après dénommés « voyant vert »). Il s'éteint après environ 3 secondes.

État des voyants verts	Puissance estimée restante de la batterie Gauche
3 voyants allumés	≥2/3
2 voyants allumés	≥1/3
1 voyant allumé	<1/3
1 voyant éteint après 6 clignotements	Batterie faible

Mise en garde : En cas de déclenchement de la

protection contre les températures élevées, les voyants d'indicateur clignotent simultanément et la batterie cesse de fonctionner.

Une fois la température redevenue normale ou la surcharge éliminée, l'outil redémarre normalement.

● **Chargement de la batterie**

Ce chargeur est adapté au chargement d'un modèle spécifique de batterie lithium-ion dans des conditions environnementales générales. Les performances et les spécifications de ce produit sont indiquées dans le tableau ci-dessous :

Modèle	FFCL12-4
Tension d'alimentation (CA) / V	110-240
Courant de charge / A	3,0
Fréquence d'alimentation / Hz	50~60
Tension de la batterie applicable (CC) / V	12
Capacité de la batterie applicable / Ah	2,0
Temps de charge complète / minutes	≈40
Classe d'isolation	Double isolation

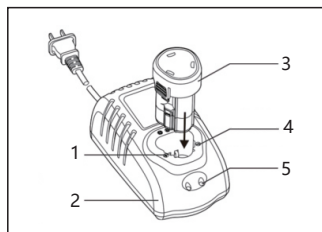
※ En raison du programme de recherche et de développement en continu, les spécifications sont sujettes à modification sans préavis. Branchez le chargeur de batterie sur une source d'alimentation secteur appropriée. Le voyant de charge clignote en vert et le chargeur fonctionne en mode veille. Insérez complètement la batterie dans le chargeur pour commencer la charge.

MISE EN GARDE :

Assurez-vous que la tension alternative de la source d'alimentation répond aux exigences spécifiées sur la plaque signalétique du chargeur.

● **Chargement**

Le chargeur de batterie peut détecter une sorte de panne causée par la batterie et l'indique par l'état des voyants rouges et verts. En cas de panne, retirez la batterie puis réinsérez-la dans le chargeur. Si la panne persiste, remplacez-la par une batterie neuve. Si la nouvelle batterie peut être chargée, l'ancienne batterie est peut-être endommagée. Si les voyants de charge indiquent toujours une même panne après avoir remplacé la batterie, le chargeur est probablement endommagé. Faites-le réparer par un technicien qualifié.



1. Borne positive
2. Chargeur
3. Batterie
4. Borne négative
5. Voyant

Le tableau suivant répertorie les relations entre les états de charge et les voyants de charge.

État de charge	Icône	Icône de voyant		État d'indicateur
		Vert	Rouge	
Chargeur branché				Vert clignotant, rouge éteint
Mise en charge				Vert éteint, rouge allumé
Après la charge				Vert allumé, rouge éteint
Batterie anormale				Vert et rouge clignotant
Température de la batterie inférieure à 0°C ou supérieure à 50°C				Vert éteint, rouge clignotant

Fonctionnement

MISE EN GARDE :

- Ne touchez jamais la tige de connexion pendant l'utilisation, sinon vous risquez de vous coincer les doigts.
- Ne couvrez pas l'orifice d'aération, sinon la surchauffe risque d'endommager l'outil.
- Portez toujours des lunettes de protection lors de l'utilisation.



ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Nettoyer les bouches d'aération

L'entrée et la sortie d'air de l'outil doivent être nettoyées régulièrement ou à chaque fois qu'elles sont bouchées.

- Vérification des vis de montage

Il faut toujours vérifier que les vis de montage sont bien fixées. En cas de vis desserrées, il faut immédiatement les resserrer pour éviter tout accident.

- Nettoyage

N'utilisez pas de liquides tels que de l'eau ou des produits chimiques pour nettoyer l'outil. Essayez la machine avec un chiffon sec.

Pour les outils à batterie :

Plage de température ambiante pendant le fonctionnement et le stockage : 0°C - 45°C

Plage de température ambiante recommandée pendant la charge: 5°C - 40°C


	chargeur	Batterie
Model	FFCL12-4	LB1220-1

Les batteries de notre entreprise sont constamment mises à jour, attendez - vous à nos services et nos dernières nouvelles!

1	Support	31	Rondelle (12,5×17×0,5)
2	Vis à tête fraisée cruciforme M5×16	32	Arbre (12× 23,9)
3	Piston A	33	Bille d'acier Ø 4
4	Vis autotaraudeuse à tête cylindrique cruciforme petite M5×14 (avec rondelle à ressort)	34	Plateau de la sortie
5	Bride pour connecteur du support	35	Arbre fin (4×36,2)
6	Connecteur du support	36	Engrenage intérieur 31T
7	Coque de la boîte de vitesses	37	4# Satellite
8	Tige de connexion	38	3# Manivelle planétaire
9	Poignée de la tige de connexion	39	3# Satellite
10	Assemblage de sélecteur de vitesse PCB	40	Tige de traction
11	Sélecteur de vitesse 12 V ABS	41	Ressort pour goupille de verrouillage
12	Commutateur de déplacement	42	Goupille de verrouillage
13	Ressort (3×0,6×14)	43	Rondelle inférieure de la boîte de vitesses
14	Déclencheur de commutateur de déplacement	44	Engrenage droit 26T
17	Bouton de déverrouillage	45	Roulement 6901ZZ
18	Ressort	46	Engrenage droit 30T
21	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme ST2,9×16	47	Manchon d'arbre (4×10×4,6)
22	Planche de fixation	48	Rondelle (9,6×0,5)
23	Interrupteur	49	Capot de boîte de vitesses
24	Plaque à bornes	52	Batterie au lithium 12 V
25	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme M3×6 (avec rondelles à ressort et plates)	53	Charge de la batterie (12 V)
26	Rondelle (13×30×0,5)	T1	Assemblage de mastic 600 ml (y compris les pièces : 861-869, 2, 9)
27	Engrenage intérieur 45T	T2	Boîtier du moteur (y compris les pièces : 19, 50)
28	1# Satellite	T3	Assemblage d'engrenage d'entraînement (y compris les pièces : 15, 16)
29	Porte-satellite	864	Assemblage de piston B
30	Manchon d'arbre (12×18×5)		

Traducción de las instrucciones originales

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

 **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o herramienta eléctrica con batería (sin cable).

1) Seguridad en áreas de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras propician los accidentes.
- b) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos, gases o polvos combustibles.** Las

herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

- c) **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados cuando maneje una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben ajustarse a la salida. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes adaptados reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga

eléctrica.

d) No abuse de la cuerda.

Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. *Las cuerdas dañadas o enredadas aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) Cuando maneje una herramienta eléctrica al aire libre, utilice una cuerda alargadora adecuada para uso en exteriores. *El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia

de drogas, alcohol o medicamentos. *Un momento de desatención mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.*

b) Utilizar el equipamiento de protección personal. Siempre lleve protección ocular. *Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.*

c) Evitar el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, y de coger o transportar la herramienta. *Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a los accidentes.*

d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. *Si se deja una llave inglesa o una llave pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica, se pueden*

producir lesiones personales.

e) No se extralimite. Mantenga en todo momento el equilibrio y la posición correcta de los pies.

Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente.

No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las partes móviles. *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.

El uso de la recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción

de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.

Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*

d) Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la

herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.*

e) Mantenga las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe que no haya desajustes o atascos en las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. *Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.*

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte bien mantenidas con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.*

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría*

r dar lugar a una situación de peligro.

h) Mantenga los mangos y superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. *Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

5) Usos y cuidados de herramientas a batería

a) Recarga sólo con el cargador especificado por el fabricante. *Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de baterías.*

b) Utilice las herramientas eléctricas sólo con los paquetes de baterías específicamente designados. *El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.*

c) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro. *Un cortocircuito entre los*

terminales de las baterías puede provocar quemaduras o un incendio.

d) En condiciones abusivas, puede expulsar líquido de la batería; evite el contacto.

Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido contacta con los ojos, pida adicionalmente ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.

Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento imprevisible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.

f) No exponga la batería o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.

La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.

Cargar de forma inadecuada o a temperaturas fuera del rango

especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

a) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

b) Nunca repare los paquetes de baterías dañados.

El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solamente por el fabricante o por proveedores de servicios autorizados.

Advertencia sobre la seguridad de la batería

a) No desmonte, abra o triture las pilas o baterías secundarias.

b) Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. El uso de baterías por parte de los niños debe ser supervisado. Mantenga especialmente las baterías pequeñas fuera del alcance de los niños.

c) No exponga las pilas o baterías al calor o al fuego.

- Evite el almacenamiento a la luz directa del sol.
- d) No cortocircuite una célula o una batería. No almacene las pilas o baterías al azar en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre sí o ser cortocircuitadas por otros objetos metálicos.
 - e) No someta las pilas o baterías a golpes mecánicos.
 - f) En caso de fuga de una célula, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. En caso de contacto, lave la zona afectada con abundante agua y acuda a un médico.
 - g) No utilice ningún cargador que no sea el suministrado específicamente para su uso con el equipo.
 - h) No utilice ninguna célula o batería que no esté diseñada para su uso con el equipo.
 - i) No mezcle pilas de diferente fabricación, capacidad, tamaño o tipo dentro de un dispositivo.
 - j) Compre siempre la batería recomendada por el fabricante del dispositivo para el equipo.
 - k) Mantenga las pilas y baterías limpias y secas.
 - l) Limpie los terminales de las pilas o baterías con un paño limpio y seco si se ensucian.
 - m) Las pilas y baterías secundarias deben cargarse antes de su uso. Utilice siempre el cargador correcto y consulte las instrucciones del fabricante o el manual del equipo para conocer las instrucciones de carga adecuadas.
 - n) No deje una batería en carga prolongada cuando no la utilice.
 - o) Después de períodos prolongados de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las celdas o baterías varias veces para obtener el máximo rendimiento.
 - p) Conserve la documentación original del producto para futuras consultas.
 - q) Utilice la célula o la batería sólo en la aplicación para la que fue concebida.
 - r) Siempre que sea posible, retire la batería del equipo cuando no se utilice.
 - s) Mantenga la célula o batería alejada de microondas y alta presión.
 - t) Deshágase de ella de forma adecuada.

Símbolo



ADVERTENCIA



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



No queme



No cargue un paquete de baterías dañado



No se deshaga de las baterías. Devuelva las baterías agotadas a su punto de recogida o reciclaje local.

Conformidad de la CE

De acuerdo con la Directiva Europea de Residuos 2012 / 19 / UE sobre equipos eléctricos y electrónicos y las leyes nacionales vigentes, las herramientas eléctricas que ya no están disponibles deben ser recogidas por separado y eliminadas adecuadamente.

Datos técnicos

Modelo	KDPJ12 (La letra "PJ" significa pistola para sellador)		
Tensión de alimentación	12 V		
Fuerza máxima de empuje	N	3400	
Velocidad de alimentación	mm/s	0-12,9	
Soporte		Corto	Largo
Carrera	mm	213	355
Longitud	mm	400	660
Tipo de sellador		Sellador en cartucho (300 ml)	Sellador en bolsa tipo film y relleno directo
Peso neto de la máquina (sin batería)	kg	1,7	

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones de este documento están sujetas a cambios sin previo aviso.

Información sobre el ruido

Nivel de presión sonora ponderado A

$L_{pA} = 64,5 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora ponderado A

$L_{WA} = 72,5 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

utilice protección para los oídos

Información sobre las vibraciones

Los valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) y los valores de incertidumbre K se determinan según la norma EN 62841-1.

$a_h = 0,184 \text{ m/s}^2$ incertidumbre $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.

Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Una advertencia:

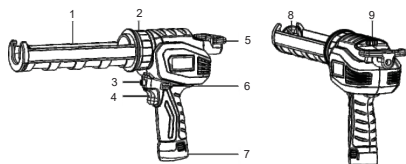
- de que las emisiones de vibración y ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese; y
- de la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una

estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos de desconexión de la herramienta y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).

Uso previsto

Este producto se puede aplicar sobre la superficie de materiales de calafateo en condiciones ambientales generales.

DESCRIPCIÓN GENERAL



- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Soporte | 6. Indicador de batería |
| 2. Unión del soporte | 7. Paquete de baterías |
| 3. Botón de desbloqueo | 8. Pistón |
| 4. Gatillo del interruptor | 9. Dial de ajuste de velocidad |
| 5. Mango de varilla | |

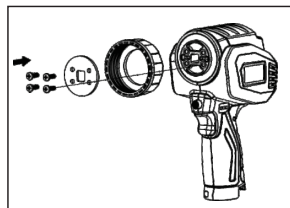
INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y que el paquete de batería esté retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.
- Coloque siempre la herramienta en el suelo o en un banco de trabajo al realizar cualquier trabajo de ensamblaje. La herramienta puede perder el equilibrio y causar lesiones si no se sostiene con firmeza.

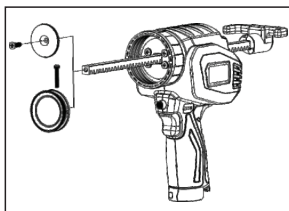
Instalación de la Unión del Soporte

Fije firmemente la unión del soporte a lo largo de la herramienta, luego coloque la placa y ajústela con tornillos de manera segura.



• Instalación de la Varilla de Conexión y el Pistón

Inserte la varilla en la ranura de la herramienta. Instale el pistón y apriételo con un tornillo.



Pistón A	Pistón B

Si es necesario retirar la varilla y el pistón, siga el procedimiento de instalación en orden inverso.

PRECAUCIÓN:

Los dientes en la varilla deben apuntar hacia abajo. Mantenga la varilla y el pistón limpios. El calafateo adherido podría dañar la herramienta. Hay tres tipos de pistones. Pistón A para cartuchos. Pistón B para paquetes tipo film. Seleccione el pistón adecuado según el tipo de contenedor del material de calafateo. Usar un pistón inadecuado puede provocar fugas o roturas en la herramienta.

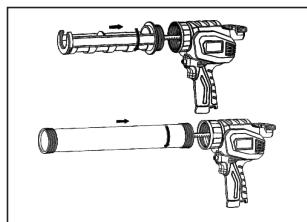
Use la varilla adecuada según el tipo de soporte. Mantenga la varilla y el pistón limpios.

• Instalación del Soporte

Sostenga el soporte y la parte inferior del conector del soporte, luego gire el soporte en el sentido de las agujas del reloj para apretarlo firmemente hasta que se detenga. Asegúrese de que el soporte esté bien apretado, o la herramienta podría dañarse. Para quitar el soporte, simplemente gírelo en sentido antihorario.

PRECAUCIÓN:

Gire el soporte según sea necesario para facilitar la operación. El soporte corto (300 ml) está diseñado solo para cartuchos. Por favor, use únicamente el pistón A con el soporte corto (300 ml) y no lo aplique a paquetes tipo film o para relleno directo. Use la varilla adecuada según el tipo de soporte.

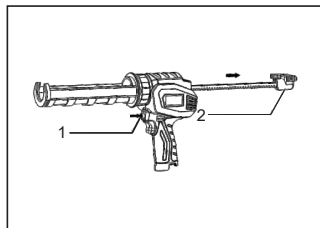


● Instalación del Cartucho

1. Instalación del cartucho en el soporte (300 ml).

Tirar de la varilla de conexión

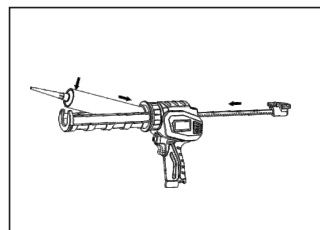
Presione el botón de desbloqueo y tire lentamente de la empuñadura de la varilla de conexión hacia atrás hasta que se detenga.



1. Botón de desbloqueo
2. Empuñadura de la varilla de conexión

Instalación del cartucho

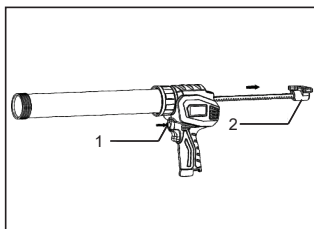
Inserte el cartucho en el soporte como se ilustra. Empuje suavemente la empuñadura de la varilla de conexión hasta que el pistón llegue al fondo del cartucho. Para retirar el cartucho, simplemente tire de la varilla hacia atrás hasta que se detenga y luego saque el cartucho.



2. Instalación del Cartucho en el Soporte Largo (600 ml)

Tirar de la varilla de conexión

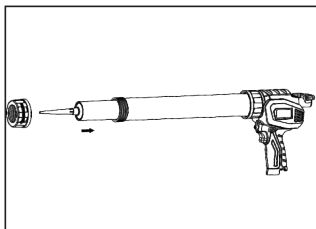
Presione el botón de desbloqueo y tire lentamente de la empuñadura de la varilla de conexión hacia atrás hasta que se detenga.



1. Botón de desbloqueo
2. Empuñadura de la varilla de conexión

Instalación del cartucho

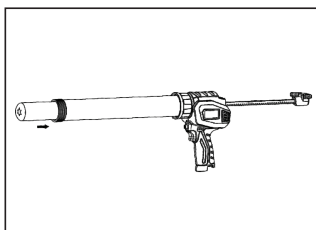
Inserte el cartucho en el soporte. Instale la tapa del soporte como se muestra en la imagen. Empuje suavemente la empuñadura de la varilla de conexión hasta que el pistón llegue al fondo del cartucho. Para retirar el cartucho, simplemente retire la tapa del soporte y luego saque el cartucho.



● Instalación de Paquete Tipo Film

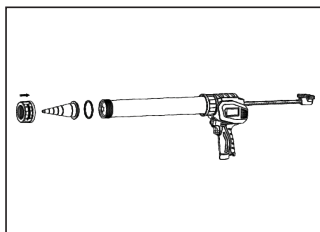
Tirar de la varilla de conexión

Presione el botón de desbloqueo y tire lentamente de la empuñadura de la varilla de conexión hacia atrás hasta que se detenga.



Instalación de Paquete Tipo Film

Corte la punta del paquete tipo film. Inserte el paquete tipo film en el soporte. Instale la almohadilla de goma, la boquilla y la tapa del soporte. Asegúrese de que la tapa del soporte esté firmemente ajustada. Empuje suavemente la varilla hasta que el pistón toque el fondo del paquete tipo film.



Relleno Directo

PRECAUCIÓN:

Asegúrese de que el pistón B (con sello) esté instalado en la varilla. No use otros tipos de pistones para el relleno directo. El relleno directo solo se puede realizar con el soporte largo (600 ml).

Después de instalar el soporte largo, sumerja la boca del soporte en el material de calafateo. Tire lentamente del mango de la varilla de conexión hasta que la cantidad necesaria de material de calafateo se llene en el soporte.

Instale la almohadilla de goma, la boquilla y la tapa del soporte. Asegúrese de que la tapa del soporte esté bien ajustada.

PRECAUCIÓN: Limpie el soporte con el disolvente adecuado después de cada jornada de trabajo. De lo contrario, el material de calafateo adherido puede causar daños en la herramienta.

Instrucciones de uso

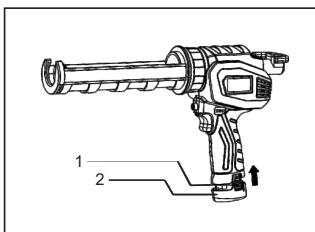
Instalación o retiro del paquete de batería

Instalación del paquete de batería

Como se muestra en la figura, al insertar el paquete de batería, asegúrese de insertarlo correctamente en la carcasa. Debe insertarlo completamente hasta escuchar el sonido de "clic", lo que indica que el paquete de batería está firmemente instalado en la máquina. De lo contrario, el paquete de baterías podría caerse accidentalmente de la caja, causando lesiones al operador o a otras personas. Evite utilizar una fuerza excesiva cuando introduzca el paquete de baterías o golpearlo con otros objetos.

PRECAUCIÓN:

Solo se puede usar el paquete de batería del tipo especificado. Si se utiliza un paquete de batería de otras marcas, las herramientas no funcionarán correctamente, e incluso pueden dañar las herramientas eléctricas, lo que podría resultar en lesiones accidentales o incendios.



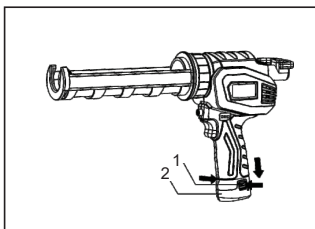
1. Botón del paquete de baterías
2. Paquete de baterías

Extracción de la batería

El paquete de batería está ubicado debajo de la empuñadura de la máquina. Presione los botones del paquete de batería en ambos lados de la batería y tire hacia abajo del paquete, luego sáquelo en la dirección de la flecha como se muestra en la figura.

PRECAUCIÓN:

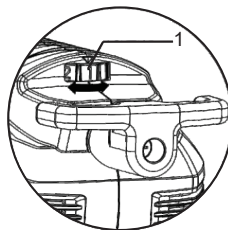
No tire del paquete de batería a la fuerza.



1. Botón del paquete de baterías
2. Paquete de baterías

Pomo de control de velocidad

Este herramienta está equipada con seis marchas de velocidad diferentes (1, 2, 3, 4, 5, 6). La velocidad de la herramienta se puede ajustar de manera variable girando el control de velocidad. Se obtiene mayor velocidad cuando se gira en la dirección del número 6.



1. Botón de control de velocidad

PRECAUCIÓN:

El control de velocidad solo se puede girar hasta el número 6 y luego de vuelta al número 1. No lo fuerce más allá del 6 o del 1, ya que la función de ajuste de velocidad podría dejar de funcionar. Dependiendo del tipo y la condición del material de calafateo, la varilla puede obstruirse al operar con baja velocidad. En ese caso, ajuste el control de velocidad a una posición más alta.

● **Función de inversión**

El motor invertirá su dirección tan pronto como

se suelte el gatillo del interruptor. Mueva la varilla de conexión hacia atrás durante una corta distancia para evitar que el pegamento en la manguera se derrame.

- **Uso continuo**

Si la herramienta se utiliza continuamente hasta que la batería se haya descargado, deje que la herramienta descanse durante 15 minutos antes de proceder con una batería nueva.

- **Protección contra sobredescarga**

La herramienta está equipada con un circuito de protección para evitar la sobredescarga de la batería. Cuando la batería está a punto de agotarse, el circuito de protección actúa para desconectar la herramienta.

- **Luz indicadora de batería**

Cuando la herramienta se enciende, la luz indicadora de la batería mostrará el nivel de carga de la batería, indicado por el estado de las tres luces LED verdes (en adelante, referidas como luz verde), que se apagarán después de aproximadamente 3 segundos.

Estado de las luces verdes	Carga aprox. de la batería izquierda
3 luces encendidas	≥2/3
2 luces encendidas	≥1/3
1 luz encendida	<1/3
1 luz apagada después de parpadear 6 veces	Batería baja

Precaución: En caso de protección por alta temperatura, las luces indicadoras parpadearán al mismo tiempo y el paquete de batería dejará de funcionar. Cuando se recupera la temperatura o se alivia la sobrecarga, la herramienta arranca normalmente.

- **Carga de la batería**

Este cargador es adecuado para cargar un modelo específico de batería de ion de litio en condiciones ambientales generales.

Las prestaciones y especificaciones de este producto se muestran en la siguiente tabla:

Modelo	FFCL12-4
Voltaje de Entrada de Energía (CA)/V	110-240
Corriente de Carga/A	3,0
Frecuencia de Entrada de Energía/Hz	50~60
Voltaje del Paquete de Batería Aplicable (CC)/V	12
Capacidad de Batería Aplicable/Ah	2,0

Tiempo de Carga Completa/ minutos	≈40
Clase de Aislamiento	Aislamiento doble

※Debido al continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí contenidas están sujetas a cambios sin previo aviso.

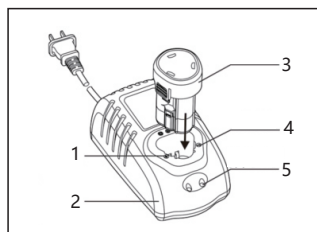
Enchufe el cargador de baterías en la fuente de alimentación de CA adecuada. La luz indicadora de carga parpadeará en color verde y el cargador funcionará en modo de espera. Inserte completamente el paquete de batería en el cargador, y el cargador comenzará a cargar.

PRECAUCIÓN:

Asegúrese de que el voltaje de CA de la fuente de alimentación cumpla con los requisitos especificados en la placa de identificación del cargador

- **Funcionamiento de la carga**

El cargador de baterías puede detectar algún tipo de fallo causado por la batería y lo indica mediante los estados de las luces indicadoras roja y verde. Cuando se produce un fallo, retire la batería y vuelva a introducirla en el cargador. Si el fallo continúa, cámbiela por una nueva batería. Si la nueva batería se puede cargar, entonces la vieja batería puede estar dañada. Si las luces indicadoras de carga indican el mismo fallo que antes mientras se cambia por una nueva batería, entonces el cargador puede estar dañado, lleve el cargador a reparar por un técnico cualificado.



1. Polo positivo
2. Cargador
3. Paquete de baterías
4. Polo negativo
5. Luz indicadora

La siguiente tabla muestra la relación entre los estados de carga y las luces indicadoras de carga

Estado de carga	Icono	Icono de luz		Estado del indicador
		Verde	Rojo	
Cargador conectado a la fuente de energía				Verde parpadea, rojo apagado
Cargando				Verde apagado, rojo encendido
Después de cargar				Verde encendido, rojo apagado
Batería anormal				Verde y rojo parpadean
Temperatura de la batería menor a 0°C o mayor a 50°C				Verde apagado, rojo parpadea

Funcionamiento

PRECAUCIÓN:

- Nunca toque la varilla de conexión durante el funcionamiento, ya que podría atrapar sus dedos.
- No cubra la ventilación de aire, o la herramienta podría dañarse por sobrecalentamiento.
- Use siempre gafas de protección durante el funcionamiento.



MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

• Limpie las rejillas de ventilación

La entrada y la salida de aire de la herramienta deben limpiarse regularmente o en cualquier momento en que se obstruyan.

• Inspección de los tornillos de montaje

Debe comprobar siempre si los tornillos de montaje están bien apretados. Si encuentra tornillos sueltos, apriételos inmediatamente para evitar accidentes.

• Limpieza

No utilice líquidos como agua o productos químicos para limpiar la máquina. Limpie la máquina con un paño seco.

Para herramientas de batería:

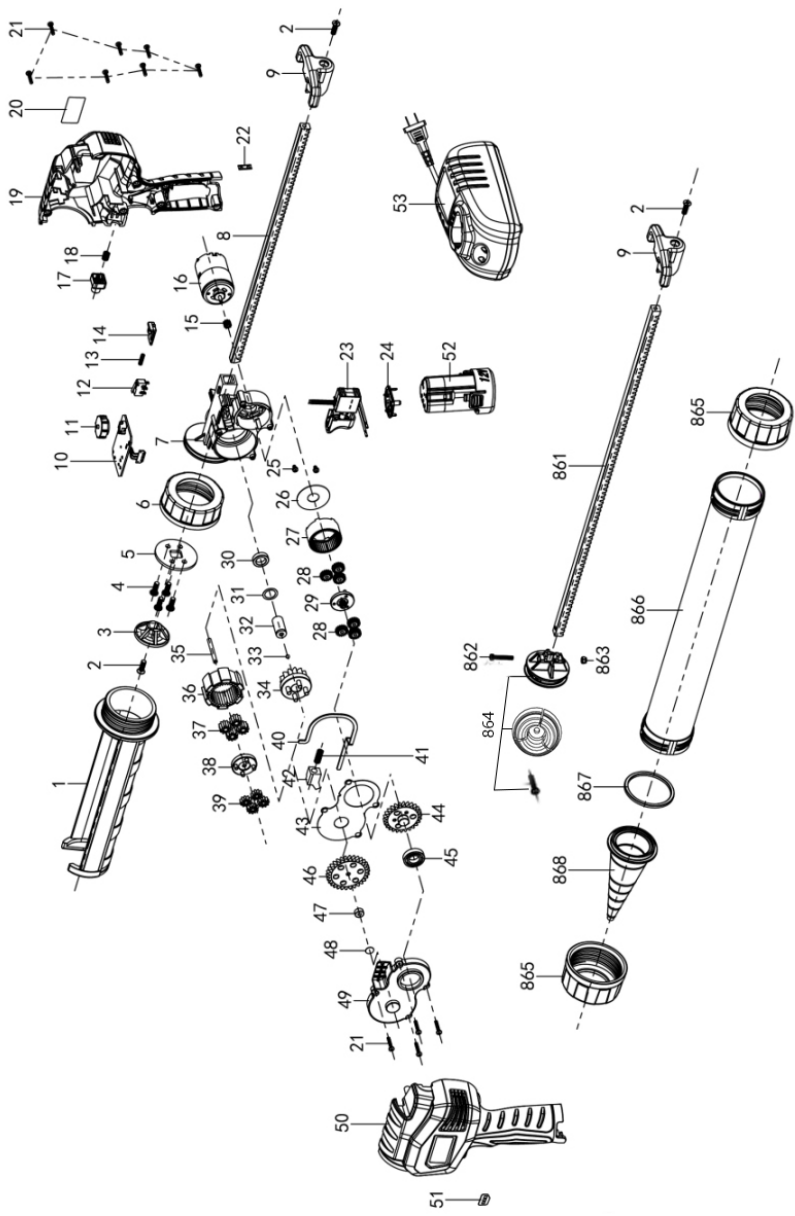
Rango de temperatura ambiente durante el funcionamiento y el almacenamiento: 0°C - 45°C

Rango de temperatura ambiente recomendado durante la carga: 5°C - 40°C

	Cargador	Batería
Modelo	FFCL12-4	LB1220-1

La batería de nuestra empresa se actualiza constantemente. ¡¡ por favor, espere nuestro servicio y las últimas noticias!

1	Soporte	31	Arandela (12,5×17×0,5)
2	Tornillo de cabeza avellanada cruciforme M5×16	32	Eje (12×23,9)
3	Pistón A	33	Bola de acero 4
4	Tornillo de cabeza troncocónica M5×14 (con arandela elástica)	34	Plato de salida
5	Brida del conector del soporte	35	Ejes delgados (4×36,2)
6	Conector del soporte	36	Engranaje interno de 31T
7	Carcasa de la caja de engranajes	37	Rueda planetaria #4
8	Barra de Conexión	38	Juego de bielass planetarias #3
9	Empuñadura de la varilla de conexión	39	Rueda planetaria #3
10	Conjunto regulador de velocidad PCB	40	Barra de tiro
11	Botón de control de velocidad de 12V ABS	41	Resorte del pasador de bloqueo
12	Interruptor de recorrido	42	Pasador de seguridad
13	Muelle (3 × 0,6 × 14)	43	Arandela inferior de la caja de engranajes
14	Gatillo del interruptor de recorrido	44	Engranaje recto 26T
17	Botón de desbloqueo	45	Rodamiento 6901ZZ
18	Resorte	46	Engranaje recto 30T
21	Tornillos de cabeza troncocónica ST2,9×16	47	Manguito del eje (4×10×4,6)
22	Tablero de clips	48	Arandela (9,6×0,5)
23	Interruptor	49	Tapa de la caja de engranajes
24	Bloque de terminales	52	Batería de litio de 12V
25	Tornillo de cabeza troncocónica con rebaje en cruz M3×6 (con resorte y arandelass planas)	53	Cargador de batería (12V)
26	Arandela (13×30×0,5)	T1	Conjunto de sellador de 600ml (Incluye partes: 861-869, 2, 9)
27	Engranaje interno 45T	T2	Carcasa del motor (Incluye partes: 19, 50)
28	Rueda planetaria #1	T3	Montaje de engranaje de transmisión (Incluye partes: 15, 16)
29	Portador planetario	864	Conjunto de pistón B
30	Manguito del eje (12×18×5)		



Traduzione delle istruzioni originali

Avvertenza di sicurezza generale di elettroutensile



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo attrezzo elettrico. *La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. *Aree in disordine e buie favoriscono incidenti.*

b) Non utilizzare utensili elettrici in ambienti esplosivi, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. *Gli utensili elettrici creano*

scintille che possono innescare polvere o fumi.

c) Tenere lontani i bambini e i presenti mentre si utilizza un utensile elettrico. *Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.*

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori della spina su utensili elettrici con messa a terra. *Spine inalterate e prese corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.*

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a terra, come tubi, radiatori, gamme e frigoriferi. *Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è a terra.*

c) Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità. *L'acqua che penetra nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

d) Utilizzare correttamente il cavo. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare il dispositivo elettrico. Tenere il cavo

elettrico lontano da fonti di calore, benzina, spigoli vivi o parti in movimento. *I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.

L'uso di un cavo per ambiente esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Se è inevitabile utilizzare un utensile elettrico in una posizione umida, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD). *L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.*

3) Sicurezza personale

a) Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali. *Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.*

b) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. *Dispositivi di protezione, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione per l'udito utilizzati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.*

c) Impedire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o le batterie, quando si prende o si trasporta l'utensile. *Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare potenza a utensili con l'interruttore acceso provoca incidenti.*

d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. *Lasciare chiavi inglesi o di regolazione collegate alle parti rotanti della macchina può causare lesioni personali.*

e) Non eccedere. Mantenere sempre un buon equilibrio e i piedi in posizione corretta durante l'uso. *Questo permette un migliore*

controllo sull'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Vestirsi adeguatamente.

Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dai componenti in movimento.

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero incastrarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono previsti dispositivi

per il collegamento degli impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente.

L'uso della raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati alla polvere.

h) Non lasciare che la

familiarità acquisita dall'uso frequente di strumenti dia la confidenza tale da ignorare i principi di sicurezza degli strumenti.

Un'azione imprudente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e manutenzione di un utensile elettrico

a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato per il lavoro da svolgere. *L'uso*

corretto consente all'utensile di svolgere le operazioni al meglio ed in maniera sicura.

b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non si accende e spegne.

Qualsiasi dispositivo che non può essere controllato con l'interruttore risulta pericoloso e deve essere riparato.

c) Prima di effettuare qualsiasi

regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere la batteria dall'utensile elettrico,

se staccabile. *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.*

d) Riporre gli utensili elettrici

inattivi fuori dalla portata dei bambini e impedire l'utilizzo a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con le presenti istruzioni. *Gli utensili possono risultare pericolosi nelle mani di persone non qualificate.*

e) Manutenzione di utensili

elettrici e accessori. Controllare che le parti mobili non siano male

allineate o bloccate, che non ci siano componenti rotti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima dell'uso.

Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sui quali è stata effettuata una scarsa manutenzione.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. *Gli strumenti di taglio tenuti in buone condizioni con bordi taglienti hanno una minore possibilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.*

g) Utilizzare il dispositivo elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. *L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe condurre a pericoli.*

h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono la manipolazione e il controllo sicuri dell'utensile in*

situazioni impreviste.

5) Utilizzo e manutenzione della batteria

a) Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore. *Utilizzare un caricatore non adatto alla batteria dell'utensile può provocare incendi.*

b) Utilizzare gli utensili elettrici solo con pacchi batteria appositamente designati. *L'uso di qualsiasi altro gruppo batteria può provocare lesioni o incendi.*

c) Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi o viti che possono fungere da collegamento fra un terminale all'altro. *Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.*

d) In condizioni di uso improprio della batteria potrebbe fuoriuscire il liquido. Evitare il contatto. In caso di accidentale contatto con il liquido, risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi ad un

medico. *Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

e) Non utilizzare una batteria o uno strumento danneggiato o alterato. *Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.*

f) Non esporre un pacco batteria o uno strumento al fuoco o a temperature eccessive. *L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può provocare esplosioni.*

g) Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile oltre il limite di temperatura specificato nelle istruzioni. *La ricarica impropria o a temperature oltre l'intervallo indicato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*

6) Servizio

a) Far riparare l'utensile elettrico da un tecnico qualificato che utilizzi solo parti di ricambio identiche. *Assicurerà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.*

b) Non riparare mai i pacchi batteria danneggiati. *La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o dai fornitori di servizi autorizzati.*

Avviso di sicurezza della batteria

- a) Non smontare, aprire o distruggere celle o batterie secondarie.
- b) Tenere le celle lontano dalla portata dei bambini
L'utilizzo della batteria da parte dei bambini deve essere sorvegliato. Tenere soprattutto le batterie piccole fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- c) Non esporre celle o batterie a calore o fuoco. Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.
- d) Non mettere in cortocircuito una cella o una batteria. Non conservare le celle o le batterie in modo casuale in una scatola o in un cassetto in cui potrebbero cortocircuitarsi a vicenda o essere cortocircuitate da altri oggetti metallici.
- e) Non sottoporre le celle o le batterie a urti meccanici.
- f) In caso di perdita di una

- cella, non lasciare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto, lavare abbondantemente la zona interessata con acqua e rivolgersi a un medico.
- g) Evitare l'uso di caricatori diversi da quello fornito appositamente con l'apparecchio.
 - h) Evitare l'uso di pacchi batterie diversi da quello fornito appositamente con l'apparecchio.
 - i) Non mescolare celle di diversa fabbricazione, capacità, dimensione o tipo all'interno di un dispositivo.
 - j) Acquistare sempre la batteria consigliata dal produttore del dispositivo.
 - k) Mantenere pile e batterie pulite e asciutte.
 - l) In caso di sporco, pulire i terminali della cella o della batteria con un panno asciutto e pulito.
 - m) Le celle e le batterie secondarie devono essere caricate prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricatore corretto e fare riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale dell'apparecchiatura per la corretta ricarica.
 - n) Non lasciare una batteria in carica prolungata quando non in uso.
 - o) Dopo prolungati periodi di inutilizzo, potrebbe essere necessario caricare e scaricare il dispositivo più volte per ottenere il massimo delle prestazioni.
 - p) Conservare la documentazione originale del prodotto per future consultazioni.
 - q) Utilizzare la cella o la batteria solo nell'applicazione per la quale è stata destinata.
 - r) Quando possibile, rimuovere la batteria dall'apparecchiatura se non utilizzata.
 - s) Tenere la batteria lontana da microonde e alta pressione.
 - t) Smaltire correttamente.

Simbolo



AVVERTENZA



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Non bruciare



Non caricare un pacco batteria danneggiato



Non smaltire le batterie. Restituire le batterie scariche al punto di raccolta o riciclaggio locale.



Conformità CE



Secondo la Direttiva Europea sui Rifiuti 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e le vigenti leggi nazionali, gli utensili elettrici non più disponibili devono essere raccolti separatamente e smaltiti correttamente.

DATI TECNICI

Modello	KDPJ12 (La lettera "PJ" significa pistola per sigillante)	
Voltaggio di Potenza	12 V	
Forza di Spinta Massima	N	3400
Velocità di Avanzamento	mm/s	0-12,9
Supporto	Corto	Lungo
Corsa	mm	213
Lunghezza	mm	400
Tipo di Sigillante	Sigillante in Cartuccia (300 mL)	Tipo di Pellicola Confezione e Sigillante a Riempimento Diretto
Peso Netto della Macchina (senza batteria)	kg	1,7

A causa del programma di ricerca e sviluppo in corso, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

Informazioni sul rumore

Livello di pressione sonora ponderato A

$$L_{pA} = 64,5 \text{ dB(A)} \quad K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Livello di pressione sonora ponderata A

$$L_{WA} = 72,5 \text{ dB(A)} \quad K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$$

Indossare protezioni per l'udito

Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (triax vector sum) e incertezza K determinati secondo EN 62841-1.

$$a_h = 0,184 \text{ m/s}^2 \text{ incertezza } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Il totale dei valori di vibrazioni dichiarato e i valori di emissione di rumore dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di test standard e possono essere usati per paragonare un utensile con un altro.

Il totale dei valori di vibrazioni dichiarato e i valori di emissione di rumore dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Un'avvertenza:

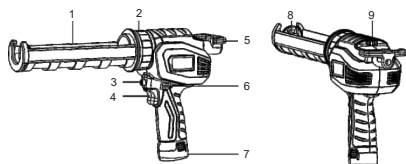
- che le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possano essere differenti dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'utensile è utilizzato specificamente che tipo di pezzo viene lavorato; E

- della necessità di individuare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basino su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi di spegnimento e di funzionamento a vuoto dell'utensile, oltre al tempo di attivazione).

Uso previsto

Questo prodotto è applicabile per spalmare sulla superficie del materiale calking in condizioni ambientali generali.

DESCRIZIONE GENERALE



1. Supporto
2. Giunto del Supporto
3. Pulsante di Sblocco
4. Interruttore a Grilletto
5. Impugnatura dell'Asta
6. Indicatore della batteria
7. Pacco di Batteria
8. Pistone
9. Ghiera di regolazione della velocità

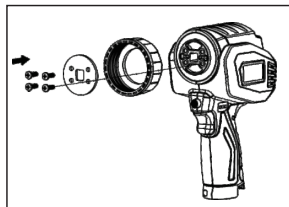
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

ATTENZIONE:

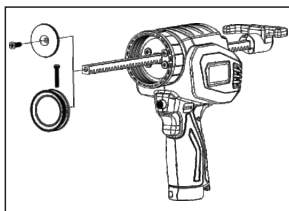
- Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile.
- Posizionare sempre l'utensile a terra o su un banco di lavoro quando si eseguono operazioni di montaggio. L'utensile può perdere l'equilibrio e causare lesioni se non viene tenuto fermo.

Installazione del giunto di supporto

Fissare saldamente il giunto di supporto lungo l'utensile, quindi impostare la piastra e fissarla saldamente con le viti.



- **Installazione della biella e del pistone**
Inserire la biella nella fessura dell'utensile. Installare il pistone e serrarlo con una vite.



Pistone A	Pistone B

Per rimuovere la biella e il pistone, seguire la procedura di installazione al contrario.

ATTENZIONE:

I denti della biella devono essere rivolti verso il basso. Assicurarsi di mantenere puliti l'asta e il pistone. L'aderenza del calco può danneggiare l'utensile.

Esistono tre tipi di pistoni. Pistone A per le cartucce. Pistone B per le confezioni in film. Pistone B e guarnizione per il riempimento diretto. Scegliere il pistone appropriato in base al tipo di contenitore del materiale calafatato. Un pistone inadeguato può causare perdite o la rottura dell'utensile.

Utilizzare l'asta appropriata in base al tipo di supporto.

Assicurarsi di mantenere puliti l'asta e il pistone.

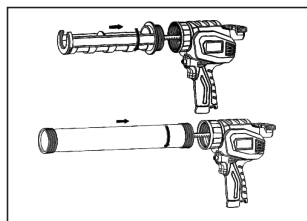
- **Installazione del Supporto**

Tenere il supporto e la parte inferiore del connettore del supporto, quindi ruotare il supporto in senso orario per serrarlo saldamente fino all'arresto.

Assicurarsi che il supporto sia serrato saldamente, altrimenti lo strumento potrebbe danneggiarsi. Per rimuovere il supporto, è sufficiente ruotarlo in senso antiorario.

ATTENZIONE:

Ruotare il supporto in base alle situazioni necessarie per facilitare l'operazione. Il supporto corto (300ml) è destinato esclusivamente alle cartucce. Utilizzare solo il pistone A con il supporto corto (300 ml) e non applicarlo alle confezioni con film o al riempimento diretto. Utilizzare l'asta appropriata in base al tipo di supporto.

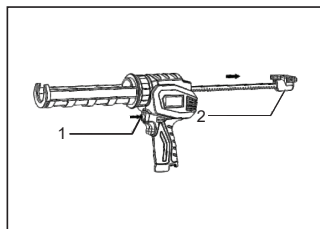


● **Installazione della Cartuccia**

1. Installazione della cartuccia nel supporto (300 ml)

Tirare l'asta di collegamento

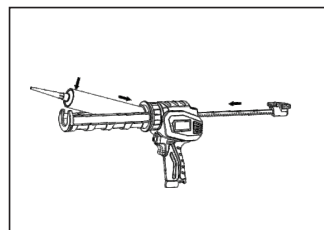
Premere il pulsante di sblocco e tirare lentamente all'indietro la maniglia della biella fino all'arresto.



- 1. Pulsante di Sblocco
- 2. Maniglia della Biella

Installazione della Cartuccia

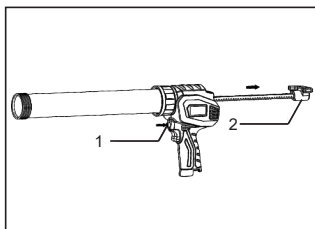
Inserire la cartuccia nel supporto come illustrato. Spingere delicatamente l'impugnatura della biella finché il pistone non raggiunge il fondo della cartuccia. Per rimuovere la cartuccia, è sufficiente tirare l'asta all'indietro fino all'arresto, quindi sollevare la cartuccia.



2. Installazione della cartuccia nel supporto lungo (600 ml)

Tirare l'asta di collegamento

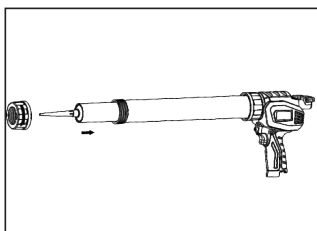
Premere il pulsante di sblocco e tirare lentamente all'indietro la maniglia della biella fino all'arresto.



- 1. Pulsante di Sblocco
- 2. Maniglia della Biella

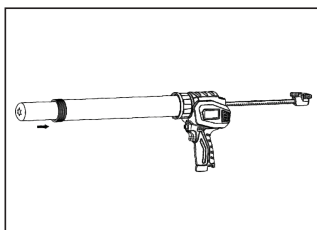
Installazione della Cartuccia

Inserire la cartuccia nel supporto. Installare il tappo del supporto come mostrato nell'immagine. Spingere delicatamente l'impugnatura della biella finché il pistone non raggiunge il fondo della cartuccia. Per rimuovere la cartuccia, è sufficiente togliere il tappo del supporto, quindi estrarre la cartuccia.



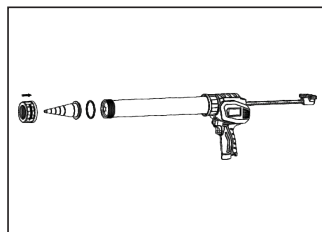
● **Installazione del pacchetto di pellicole**
Tirare l'asta di collegamento

Premere il pulsante di sblocco e tirare lentamente all'indietro la maniglia della biella fino all'arresto.



Installazione del pacchetto di pellicole

Tagliare la punta della confezione di pellicole. Inserire la confezione di film nel supporto. Installare il cuscinetto di gomma, l'ugello e il tappo del supporto. Assicurarsi che il tappo del supporto sia ben serrato. Spingere delicatamente l'asta finché il pistone non tocca il fondo della confezione di film.



Riempimento Diretto

ATTENZIONE:

Assicurarsi che il pistone B (con guarnizione) sia installato sullo stelo. Non utilizzare altri tipi di pistoni per il riempimento diretto. Il riempimento diretto può essere effettuato solo con il supporto lungo (600 ml).

Dopo aver installato il supporto lungo, immergere l'imboccatura del supporto nel materiale di riempimento. Tirare lentamente la maniglia della biella fino a riempire il supporto con la quantità di materiale necessario.

Installare il cuscinetto di gomma, l'ugello e il tappo del supporto. Assicurarsi che il tappo del supporto sia ben serrato.

ATTENZIONE: Pulire il supporto con un solvente appropriato dopo il lavoro quotidiano. In caso contrario, il materiale di calafataggio aderito potrebbe causare la rottura dell'utensile.

Istruzioni per il Funzionamento

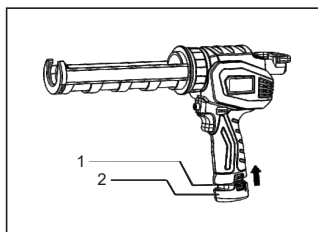
Installazione o rimozione del pacco batteria

Installazione del pacco batteria

Come mostrato nella figura, quando si inserisce il pacco batteria, prestare attenzione a inserirlo correttamente nell'involucro e assicurarsi di inserirlo fino a quando non si sente il suono di "click", che indica che il pacco batteria è saldamente installato sulla macchina. In caso contrario, il pacco batteria potrebbe cadere accidentalmente dall'alloggiamento, causando lesioni all'operatore o a terzi. Evitare di usare una forza eccessiva quando si inserisce il pacco batteria o di urtarlo con altri oggetti.

ATTENZIONE:

È possibile utilizzare solo batterie del tipo specificato. Se si utilizzano batterie di altre marche, gli utensili non funzioneranno normalmente e potranno addirittura danneggiarsi, causando lesioni accidentali o incendi.



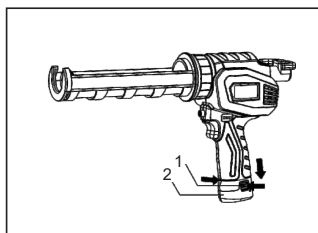
1. Pulsante gruppo batterie
2. Pacco di Batteria

Rimozione della batteria

Il pacco della batteria è montato sotto l'impugnatura della macchina; premere i pulsanti del pacco della batteria su entrambi i lati della batteria ed estrarre la batteria verso il basso, quindi estrarre il pacco della batteria nella direzione della freccia come mostrato nella figura.

ATTENZIONE:

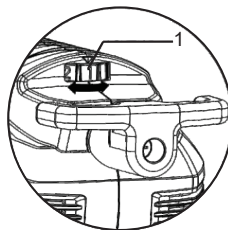
Non estrarre la batteria con la forza.



1. Pulsante gruppo batterie
2. Pacco di Batteria

Manopola di controllo della velocità

Questo utensile è dotato di sei diverse velocità (1, 2, 3, 4, 5, 6,). La velocità dell'utensile può essere regolata in modo variabile ruotando la manopola di controllo della velocità. La velocità più elevata si ottiene ruotando la manopola in direzione del numero 6.



1. Controllo della velocità Konb

ATTENZIONE:

La manopola di controllo della velocità può essere ruotata solo fino al numero 6, tornando a 1. Non forzarla oltre il numero 6 o 1, altrimenti la funzione di regolazione della velocità potrebbe non funzionare più. A seconda del tipo e delle condizioni del materiale di calafataggio, l'asta potrebbe intasarsi quando si opera a bassa velocità. In tal caso, impostare una manopola di regolazione della velocità più alta.

- Funzione di Inversione

Il motore inverte la marcia non appena viene rilasciato l'interruttore. Spostare la biella all'indietro per un breve tratto per evitare la fuoriuscita della colla dal tubo.

- Funzionamento Continuo

Se l'utensile viene utilizzato continuamente fino a quando la batteria non è scarica, lasciare riposare l'utensile per 15 minuti prima di procedere con una batteria nuova.

- Protezione da Sovraccarico

L'utensile è dotato di un circuito di protezione per proteggere la batteria da una scarica eccessiva. Quando la batteria è quasi scarica, il circuito di protezione si attiva per spegnere l'utensile.

- Indicatore Luminoso della Batteria

Quando l'utensile viene avviato, la spia della batteria visualizza la potenza della batteria, indicata dallo stato delle tre luci LED verdi (di seguito denominate luce verde), e si spegne per circa 3 secondi.

Stato delle Spie Verdi	Potenza Apressimativa della Batteria Sinistra
3 luci accese	≥2/3
2 luci accese	≥1/3
1 luce accesa	<1/3
1 luce spenta dopo aver lampeggiato 6 volte	Batteria scarica

Attenzione: In caso di protezione dalle alte temperature, le spie lampeggiano contemporaneamente, e il gruppo batteria smette di funzionare. Quando la temperatura viene ripristinata o il sovraccarico viene rilasciato, lo strumento si avvia normalmente.

- Carica della batteria

Questo caricabatterie è adatto a caricare un modello specifico di batteria agli ioni di litio in condizioni ambientali generali.

Le prestazioni e le specifiche di questo prodotto sono mostrate nella tabella seguente:

Modello	FFCL12-4
Tensione di Alimentazione in Ingresso (AC)/V	110-240
Corrente di Carica/A	3,0
Frequenza di Alimentazione in ingresso/Hz	50~60
Tensione del Pacco della Batterie Applicabile (DC)/V	12
Capacità della Batteria Applicabile/Ah	2,0

Tempo di Ricarica Completa/ minuti	≈40
Classe di isolamento	Doppio isolamento

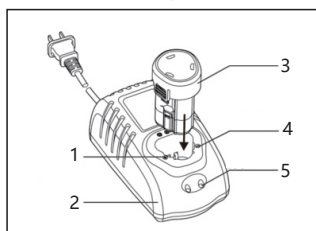
※ A seguito del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso. Collegare il caricabatterie alla fonte di alimentazione CA adatta. La spia di ricarica lampeggia in colore verde e il caricabatterie funziona in modalità standby. Inserire completamente il pacco batteria nel caricabatterie e il caricabatterie inizia a caricare.

ATTENZIONE:

Assicurarsi che la tensione CA della fonte di alimentazione sia conforme ai requisiti specificati sulla targhetta del caricabatterie.

- Funzionamento della Carica

Il caricabatterie è in grado di rilevare una sorta di guasto causato dalla batteria e lo indica attraverso gli stati delle spie rosse e verdi. Quando si verifica un guasto, rimuovere la batteria e inserirla nuovamente nel caricabatterie. Se il guasto continua, sostituirla con una nuova batteria. Se la nuova batteria può essere caricata, allora la vecchia batteria potrebbe essere danneggiata. Se le spie di carica indicano lo stesso guasto di prima durante la sostituzione con una nuova batteria, è possibile che il caricabatterie sia danneggiato; portare il caricabatterie a riparare da un tecnico qualificato.



1. Polo Positivo
2. Caricabatterie
3. Pacco di Batteria
4. Polo Negativo
5. Indicatore luminoso

La tabella seguente elenca le relazioni tra gli stati di carica e le spie luminose di carica

Stato di Carica	Icona	Icona della Spia		Stato dell'indicatore
		Verde	Rosso	
Caricabatterie Collegato alla sorgente di Alimentazione				Verde lampeggia, Rosso spento
Ricarica				Verde spento, Rosso acceso
Dopo la Carica				Verde acceso, Rosso spento
Batteria Anomala				Lampeggio Verde e Rosso
Temperatura della Batteria Inferiore a 0°C o Superiore a 50°C				Verde spento, Rosso lampeggiante

Operazione

ATTENZIONE:

- Non toccare mai la biella durante l'operazione, altrimenti si rischia di inceppare le dita.
- Non coprire la presa d'aria, altrimenti l'utensile potrebbe essere distrutto dal surriscaldamento.
- Indossare sempre gli occhiali di protezione durante il funzionamento.



MANUTENZIONE E CURA

- Pulire le prese d'aria

L'ingresso e l'uscita dell'aria dell'utensile devono essere puliti regolarmente o in qualsiasi momento quando sono bloccati.

- Controllare le viti di montaggio

Assicurare sempre un fissaggio sicuro della vite di montaggio. Se ci sono viti allentate, serrarle immediatamente per evitare incidenti.

- Pulizia

Non utilizzare liquidi come acqua o detersivi chimici per pulire il macchinario. Pulire il macchinario con un panno asciutto.

Per utensili a batteria:

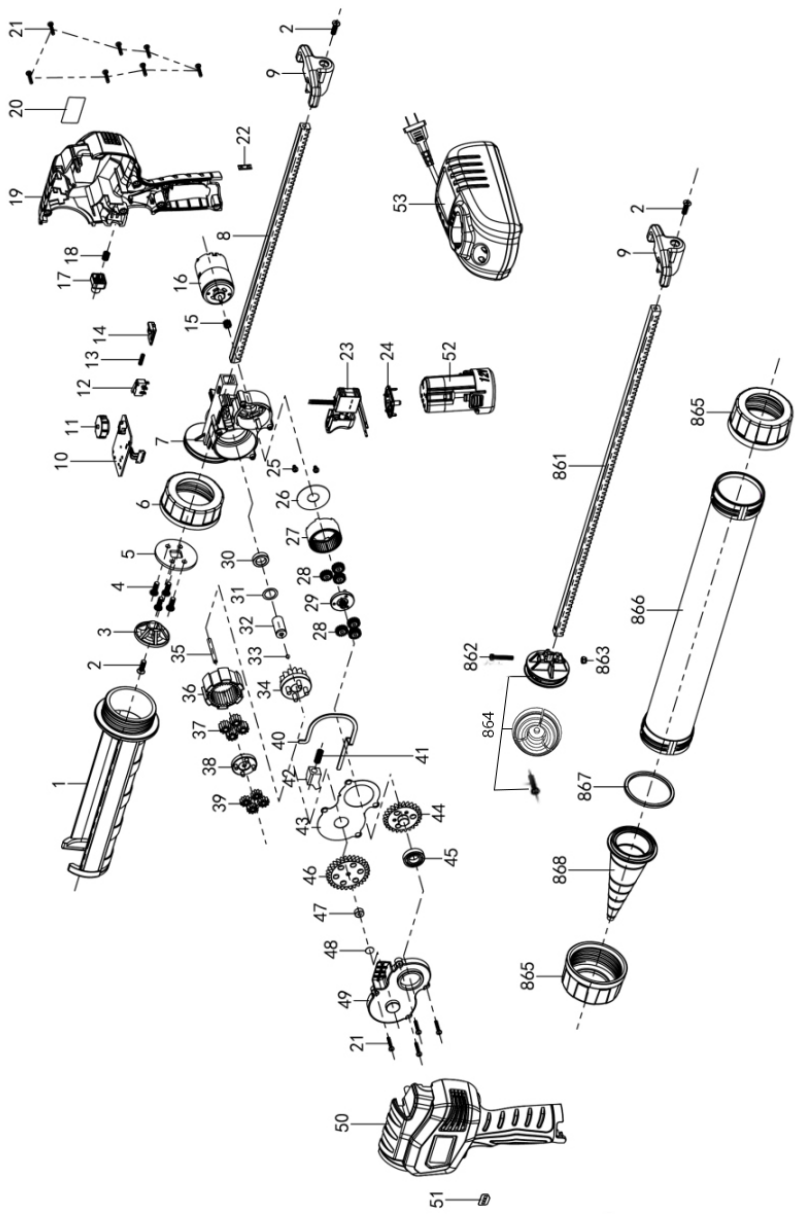
Intervallo di temperatura ambiente durante il funzionamento e la conservazione: 0°C - 45°C

Intervallo di temperatura ambiente consigliato durante la ricarica: 5°C - 40°C

	Caricabatterie	Pacco di batteria
Modello	FFCL12-4	LB1220-1

Le batterie della nostra azienda sono costantemente aggiornate, non vediamo l'ora di ricevere il nostro servizio e le ultime notizie!

1	Supporto	31	Rondella (12,5×17×0,5)
2	Vite a testa svasata con intaglio a croce M5×16	32	Albero (12×23,9)
3	Pistone A	33	Sfera in Acciaio 4
4	Vite a Croce a Testa di Pan Piccola M5×14 (Con Rondella Molle)	34	Ingranaggio di Uscita
5	Flangia del Connettore del Supporto	35	Assi Sottili (4×36,2)
6	Connettore del Supporto	36	Ingranaggio interno 31T
7	Guscio della Scatola degli Ingranaggi	37	Ruota Planetaria 4#
8	Biella	38	Guarnitura Planetaria 3#
9	Maniglia della Biella	39	Ruota Planetaria 3#
10	Gruppo di Controllo della Velocità su PCB	40	Asta di trazione
11	Pulsante di Controllo della Velocità a 12 V ABS	41	Molla di Bloccaggio
12	Interruttore di Marcia	42	Perno di Bloccaggio
13	Molla (3×0,6×14)	43	Rondella Inferiore della Scatola Ingranaggi
14	Interruttore di Traslazione Grilletto	44	Ingranaggio Cilindrico 26T
17	Pulsante di Sblocco	45	Cuscinetto Volvente 6901ZZ
18	Molla	46	Ingranaggio Cilindrico 30T
21	Vite Autofilettante a Testa Bombata con Impronta a Croce ST2,9×16	47	Manicotto dell'Albero (4×10×4,6)
22	Scheda clip	48	Rondella (9,6×0,5)
23	Interruttore	49	Copertura della Trasmissione
24	Blocco terminale	52	Batteria al litio da 12 V
25	Vite autofilettante con impronta a croce M3×6 (con rondelle piatte e a molla)	53	Caricabatteria (12V)
26	Rondella (13×30×0,5)	T1	Gruppo Sigillante da 600 ml (Comprese le Parti: 861-869, 2, 9)
27	Ingranaggio interno 45T	T2	Alloggiamento del Motore (Comprese le Parti: 19, 50)
28	Ruota Planetaria 1#	T3	Gruppo ingranaggi di guida (Comprese le Parti: 15, 16)
29	Portante Planetario	864	Gruppo Pistone B
30	Manicotto dell'Albero (12×18×5)		





Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, P.R.China
eu.dck-tools.com